EU Rep: Medical Product Services GmbH
Borngasse 20, 35619 Braunfels Germany
info@mps-gmph.eu

Mojo® VENTED Full Face Mask with User Instructions for Mojo Headgear

Instrucciones de uso de la Máscara facial completa de ventilación *Mojo*® con casco

***Mojo*®-Ganzgesichtsmaske MIT AUSLASSVENTIL mit Gebrauchsanleitung für die Mojo-Kopfgurtvorrichtung**

Masque facial intégral *Mojo*® VENTILE et Mode d'emploi pour casque Mojo

Het GEVENTILEERDE volgelaatsmasker *Mojo*® met gebruikershandleiding voor Mojo hoofdhulsel

Maschera integrale *Mojo*® con istruzioni per l'uso della cuffia Mojo

ΕΞΑΕΡΙΖΟΜΕΝΗ μάσκα πλήρους κάλυψης προσώπου *Mojo*® με Οδηγίες χρήσης για Κεφαλοδέτη Mojo

***Mojo*® VENTED Full Face Mask (ansigtsmaske til hele ansigtet) med brugsanvisning til Mojo Hovedtøj**

***Mojo*® VENTILERAD hel ansiktsmask med bruksanvisning för Mojo maskhållare**

Máscara total não ventilada *Mojo*® com Manual de Instruções para Arnês de Cabeça Mojo

Pełna maska twarzowa z WENTYLACJĄ *Mojo*® z instrukcją obsługi dla ramki na głowę Mojo

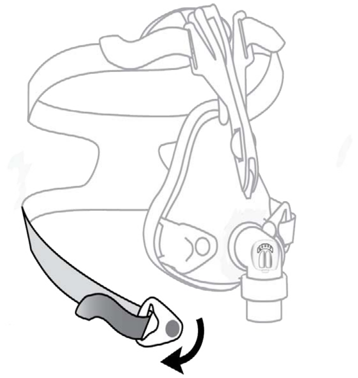
Tuuletusaukollinen *Mojo*®-kokokasvomaski ja Mojo-päähihnaston käyttöohjeet

Mojo Kafa Bandı Kullanım Talimatları ile Birlikte *Mojo*® DELİKLİ Tam Yüz Maskesi

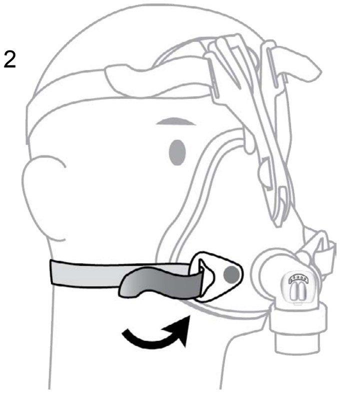
CE 0123
90195 Rev. M

Sleepnet Corporation
5 Merrill Industrial Drive
Hampton, NH 03842 USA
Tel: (603) 758-6600
Fax: (603) 758-6699
Toll Free: 1-800-742-3646 (USA AND CANADA ONLY)
www.sleepnetmasks.com

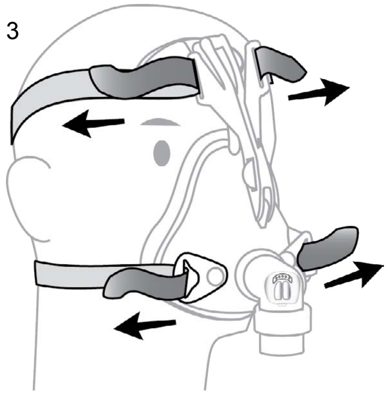
1



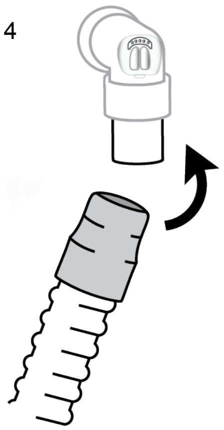
2



3



4



Yüz Maskesi ve aksesuarları Lateks içermez.

TEMİZLİK VE BAKIM - TEK HASTADA KULLANIM

Günlük olarak temizlenmesi önerilir. Maskeyi ve bileşenlerini, yumuşak bir deterjan kullanarak ılık suda yıkayın. Maskeyi yıkadıktan sonra iyice durulayın. Hava deliklerini inceleyerek temiz olduklarından emin olun ve maskeyi havayla kurumaya bırakın. Maskeyi takmadan önce yüzü yıkamak yüzdeki fazla yağları çıkarır ve maskenin kullanım ömrünün uzamasına yardımcı olur.

NOT: Her kullanımdan önce maskeyi ve valfı inceleyin. Parçaları hasarlıysa ya da yırtılma veya delinme sonucunda jel dışarı çıkmışsa maskeyi değiştirin.

NOT: Dokunulduğunda pürüzsüz olmasına karşın, jel yastığı, normal kullanım şartlarında ve temizlik ve bakım protokolleri izlendiğinde yırtılmaz, sızıntı yapmaz veya maskeden ayrılmaz. Ancak jel yastığı tamamen tahrip edilemez değildir. Yanlış veya kötü kullanılırsa yırtılır, kesilir ve parçalanır. Bulaşık makinesinde temizlemeyin. Garanti bu tür ürün arızalarını kapsamaz. Bu nedenle, lütfen yeni **Mojo**® Tam Yüz Maskenizi özenli kullanın.

TEKNİK BİLGİLER

50 L/dk'da hava akışına direnç: 0,40 cm H_2O; 100 L/dk'da: 0,65 cm H_2O

BOŞ ALAN HACMİ (yaklaşık ml): **Küçük** 160 mL **Orta** 185 mL **Büyük** 205 mL

Tek Arıza Koşulunda anti asfiksi valfının direnci: Nefes alma; L/s başına 0,85 cm H_2O. Nefes verme; L/s başına 0,98 cm H_2O

Anti asfiksi valfı: atmosfer basıncına açık; 1,10 cm H_2O. Atmosfer basıncına kapalı: 1,60 cm H_2O

1 m mesafeden A Ağırlıklı Ses Basınç Düzeyi:<33 db (A); A Ağırlıklı Ses Basınç Düzeyi: <41 db (A)

Mojo® Kafa Bandı Kullanım Talimatları

1. Sağ veya sol manyetik klipsi maskeden çıkarın.
2. Maske ve kafa bandı aksamını, mavi kumaş dışarı bakacak şekilde başınıza yerleştirin. Manyetik klipsi yerine takın.
3. Alt ve üst kafa bandı kayışlarını ayarlayın; Velcro® çıkıntıları çıkarın, ileri doğru iterek maskeyi yüzünüzün üzerinde ortalayın ve kayış gerginliğini ve uzunluğunu ayarlayın. Çıkıntıları tutturun.

   NOT: Maske, yüze rahatça oturmasına karşın havayı etkili şekilde tutmalıdır. Kayışlar, maskeyi sabitlemek için ayarlanmalıdır; kayışları çok sıkı çekerseniz cilt tahriş olabilir. Maske burnunuzu veya ağzınızı sıkıştırmamalıdır; serbestçe ve rahatça nefes alabilmeniz gerekir. Maske ve kafa bandının doğru ayarlanmasına karşın kalıcı bir sorun olursa, doktorunuza başvurun.
4. Pim bağdaştırıcısını cihaz hortumuna takın (CPAP, iki düzey, vantilatör); cihazı açın ve maskeden hava akışı olduğunu doğrulayın.
5. Maske kabuğunun içinde gömülü olan esnek halkayı hafifçe bükerek maskenin şeklini değiştirebilir, rahatça oturmasını sağlayabilir ve sızıntıyı azaltabilirsiniz.
6. Burun kemerinde sızıntıları ortadan kaldırmak için germe vidasını çevirin. Kemer sızıntılarını üst kayışı aşırı sıkıştırarak azaltmaya çalışmayın.

MASKE VE KAFA BANDINI HIZLI SERBEST BIRAKMA

7. Alt kayışı kavrayın ve kaldırarak yüzden uzaklaştırın. Maske ve kafa bandı aksamını çıkarın.

CE 0123 **Mojo**®, Sleepnet Corporation'ın ticari markasıdır.

www.sleepnetmasks.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

5. Muotoile maski sopivan muotoiseksi taivuttamalla varovasti maskin kuoreen upotettua muotoutuvaa rengasta ja varmista samalla, että maski istuu mukavasti ja että vuoto on mahdollisimman vähäistä.
6. Kierrä kiristysruuvia ilmavuodon vähentämiseksi nenänselän kohdalta. Älä yritä vähentää ilmavuotoa nenänselän kohdalta kiristämällä ylähihnaa liikaa.

MASKIN JA PÄÄHIHNASTON NOPEA IRROTUS

7. Tartu alempaan hihnaan ja nosta maski irti kasvoilta. Poista maski ja päähihnasto.

CE 0123

Mojo® on Sleepnet Corporationin tavaramerkki.

Käy WWW-sivustossamme osoitteessa www.sleepnetmasks.com.

TÜRKÇE

Mojo® Delikli Tam Yüz Maskesi

İÇİNDEKİLER: Kafa Bandıyla Birlikte **Mojo**® Delikli Tam Yüz Maskesi

⚠ YALNIZCA REÇETEYLE SAĞLANIR LATEKS İÇERMEZ ABD’DE İMAL EDİLMİŞTİR

Sleepnet Corporation **Mojo**® Tam Yüz Maskesinin, yetişkinlerin obstrüktif uyku apnesi tedavisinde 3 cm H_2O’da veya üzerinde çalışan CPAP veya iki düzey gibi pozitif hava yolu basınç cihazlarıyla birlikte kullanımı amaçlanır.

GENEL BİLGİLER - UYARILAR VE DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR

DİKKAT: ABD Federal Kanunu, bu cihazın satışını hekim siparişiyle yapılacak şekilde sınırlandırır.

DİKKAT: **Mojo**® Tam Yüz Maskesini 50°C’nin (122°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

DİKKAT: Bu maskenin yalnızca tek hastada kullanımı amaçlanır. Temizlenerek aynı kişide tekrar kullanılabilir, ancak farklı kişilerde kullanılmamalıdır. Sterilize etmeyin ya da dezenfektan.

UYARI: Havalandırma deliklerini veya geri solunum önleme valfini engellemeyin ve kapatmaya çalışmayın.

UYARI: Düşük CPAP basınçlarında, nefes verme bölmelerinden akış, nefesle verilen tüm gazların hortumdan temizlenmesi için yeterli olmayabilir. Bir miktar geri solunum oluşabilir.

UYARI: Tam Yüz Maskesini, 3 cm H_2O’nun altında veya 19 cm H_2O’nun üzerinde başlangıç basıncıyla kullanmayın.

UYARI: Bu maske üretici, doktorunuz veya bir solunum uzmanı tarafından önerilen pozitif hava yolu basınç cihazı ile birlikte kullanılmalıdır. Maske, pozitif hava yolu basınç cihazı açılmadan ve düzgün şekilde çalışmaya başlamadan kullanılmamalıdır. Maskedeki hava deliklerinin önünde hiçbir zaman engel olmamalıdır. Hava delikleri, havanın maskeden sürekli dışarı akışına olanak verir. Pozitif hava yolu basınç cihazı açılıp düzgün şekilde çalışmaya başlayınca, cihazdan gelen yeni hava, nefesle verilen havayı maskenin hava deliklerinden dışarı yönlendirir. Pozitif hava yolu basınç cihazı çalışmadığı zaman, nefesle verilen hava geri solunabilir. Nefesle verilen havanın geri solunması, bazı durumlarda boğulmaya neden olabilir. Bu uyarı, CPAP makinelerinin ve maskelerin pek çok modeli için geçerlidir.

UYARI: Bu CPAP maskesiyle oksijen kullanılıyorsa, CPAP makinesi çalışmadığı zamanlarda oksijen akışı kapatılmalıdır. Uyarı açıklaması: CPAP cihazı çalışmadığı zaman oksijen akışı açık bırakılırsa, vantilatör hortumuna aktarılan oksijen CPAP makinesinde birikebilir. CPAP makinesinde biriken oksijen yangın riski oluşturur.

UYARI: Oksijen kullanılırken sigara içilemez ve mum gibi çıplak ateşler kullanılamaz.

UYARI: Doğru O_2 takviye hortumu için üreticiye danışın. Sabit akış hızına sahip oksijen takviyesinde, nefesle alınan oksijen konsantrasyonu basınç ayarlarına, hastanın solunum düzenine, maske seçimine ve sızıntı oranına göre değişir.

UYARI: Uyku sırasında kusma olasılığını minimuma indirmek için maskeyi kullanmadan önceki üç (3) saat içinde yemekten ve içmekten kaçının.

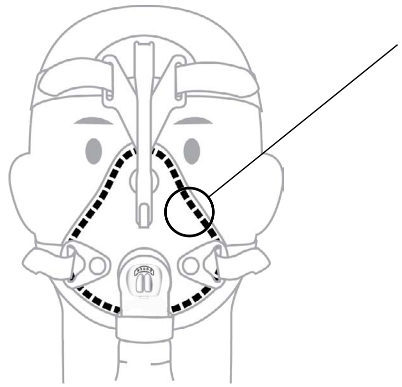
KONTRENDİKASYONLAR

Mide bulantısı veya kusma varsa, kusmaya neden olabilecek reçeteli ilaç kullanıyorsanız ya da maskeyi kendi başınıza çıkaramıyorsanız bu ürünü kullanmayın.

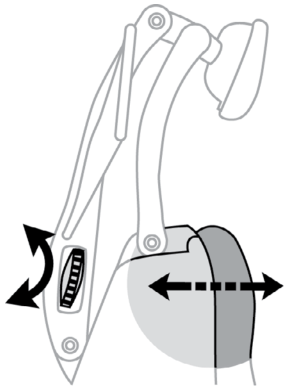
GENEL BİLGİLER

Mojo® Tam Yüz Maskesi üretim kusurlarına karşı 3 ay garanti kapsamındadır. Bir üretim kusuru olduğundan şüphelenirseniz tedarikçinize başvurun. Maskenin beklenen hizmet süresi 6 ila 12 aydır. Lütfen maskeyi ve aksesuarlarını yerel ve bölgesel yönetmeliklere uygun olarak imha edin. **Mojo**® Tam

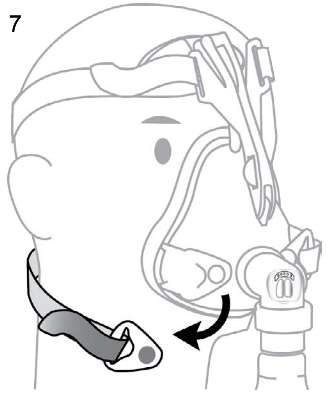
5



6



7



Mojo® Mask
1. Elbow
2. Exhaust Holes
3. Tensioning Screw
4. Dual Beam Element
5. Forehead Pad
6. Pliable Ring
7. Mask Shell
8. Gel Cushion
9. Magnetic Clip
10. Swivel Adapter

Máscara Mojo®
1. Tubo acodado
2. Orificios de ventilación
3. Tornillo tensor
4. Componente de doble brazo
5. Almohadilla para la frente
6. Aro flexible
7. Cubierta de la máscara
8. Almohadilla de gel
9. Clip magnético
10. Adaptador giratorio

Mojo® Maske
1. Winkelstück
2. Entlüftungslöcher
3. Spannschraube
4. Doppelarmelement
5. Stirnpolster
6. Biegsamer Ring
7. Maskenschale
8. Gelkissen
9. Magnetclip
10.Drehanschluss

Masque Mojo®
1. Coude
2. Orifices d'évacuation
3. Mollette de serrage
4. Support à ailettes
5. Coussin frontal
6. Anneau flexible
7. Coque du masque
8. Coussinet de gel
9. Clip aimanté
10. Adaptateur pivotant

Mojo®-masker
1. Kniestuk
2. Uitlaatopeningen
3. Spanschroef
4. Dubbel straalelement
5. Pad voor voorhoofd
6. Buigzame ring
7. Buitenkant van masker
8. Gelkussen
9. Magnetische clip
10. Warteladapter

Maschera Mojo®
1. Gomito
2. Fori di sfogo
3. Vite di tensione
4. Elemento a doppia asta
5. Cuscinetto fronte
6. Anello pieghevole
7. Guscio maschera
8. Cuscinetto in gel
9. Connettore magnetico
10.Adattatore girevole

Μάσκα Mojo®
1. Γωνιακός σύνδεσμος
2. Οπές Εξαγωγής
3. Βίδα τάνυσης
4. Στοιχείο διπλής ακτίνας
5. Μαξιλαράκι μετώπου
6. Εύκαμπτος δακτύλιος
7. Κέλυφος της μάσκας
8. Μαξιλαράκι ή υπόστρωμα γέλης
9. Μαγνητικό κλιπ
10. Περιστροφικός προσαρμογέας

Mojo® Maske
1. Knærør
2. Udåndingshuller
3. Stramningsskrue
4. Dobbelt bjælkeelement
5. Pandepude
6. Bøjelig ring
7. Maskeskal
8. Gelpude
9. Magnetisk clips
10.Drejeadaptor

Mojo® Mask
1. Knärör
2. Utandningshål
3. Spännskruv
4. Dubbelbåge
5. Panndyna
6. Böjlig ring
7. Maskhölje
8. Gelkudde
9. Magnetklämma
10. Sviveladapter

Máscara Mojo®
1. Cotovelo
2. Orifícios de descarga
3. Parafuso de aperto
4. Elemento de dupla viga
5. Almofada da testa
6. Anel flexível

laite ei ole toiminnassa. Varoituksen syy: Kun CPAP-laite ei ole toiminnassa ja happivirtaus on jätetty päälle, ventilaattoriin virtaavaa happea voi kertyä CPAP-laitteen koteloon. CPAP-laitteen koteloon kertyvä happi aiheuttaa tulipalon vaaran.

VAROITUS: Happea käytettäessä läheisyydessä ei saa polttaa tupakkaa tai kynttilöitä.

VAROITUS: Tiedustele valmistajalta, minkälainen happirikasteletku sopii käytettäväksi laitteiston kanssa. Kun lisähapen virtaus pysyy vakiona, sisäänhengitettävän hapen pitoisuus saattaa vaihdella paineasetuksesta, potilaan hengityksestä, maskin valinnasta ja vuodon määrästä riippuen.

VAROITUS: Unenaikaisen oksentamisen vaaran vähentämiseksi on vältettävä syömistä vähintään kolmen (3) tunnin ajan ennen maskin käyttöä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Älä käytä tätä tuotetta, jos sinulla on pahoinvointia, oksennat, otat lääkettä joka voi aiheuttaa pahoinvointia tai jos et pysty itse poistamaan maskia.

HOITO JA HUOLTO

Tuotteella **Mojo®**-kokokasvomaski on kolmen kuukauden takuu, joka korvaa valmistusvirheet. Mikäli epäilet valmistusvirhettä, ota yhteyttä tuotteen toimittajaan. Tuotteen oletettu käyttöikä on 6–12 kuukautta. Tuote ja sen lisätarvikkeet on hävitettävä alueellisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. **Mojo®**-kokokasvomaski ja sen lisätarvikkeet eivät sisällä lateksia.

PUHDISTUS JA HUOLTO - POTILASKOHTAINEN KÄYTTÖ

On suositeltavaa puhdistaa naamari päivittäin. Pese maski ja sen osat lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Huuhtele naamari perusteellisesti pesun jälkeen. Tarkista, että naamarin tuuletusaukot ovat auki ja anna naamarin kuivua ilmassa. Kasvojen pesu ennen naamarin asettamista kasvoille poistaa liian öljyn kasvoilta ja pidentää siten naamarin käyttöikää.

HUOMAA: Tarkasta naamari ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda naamari, jos sen osat ovat vahingoittuneet tai geeli on paljastunut repeämien tai puhkeamien vuoksi.

HUOMAA: Geelityyny, joka tuntuu kosketeltaessa silkinsileältä, ei repeä, vuoda tai irtoa naamarista normaalikäytössä noudatettaessa suositeltuja puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä. Geelityyny ei kuitenkaan kestä mitä tahansa käsittelyä. Se voi revetä, siihen voi tulla viiltoja ja ratkeamia rajun tai vääränlaisen käsittelyn seurauksena. Ei saa pestä astianpesukoneessa. Takuu ei kata tuotteen virheellisestä käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Sen vuoksi uutta **Mojo®**-kokokasvomaskia on käsiteltävä huolella.

TEKNISIÄ TIETOJA

Tuuletusaukon äänipainetaso: 20 dB(A)

Liitännän ilmanvirtausvastus - 50 L/min: 0,40 cm H2O; 100 L/min: 0,65 cm H2O

Kuollut Tila (likimäärin millilitroina) **Pieni** 160 mL **Keskikoko** 185 mL **Suuri** 205 mL

Asfyksian estoventtiilin vastus yksittäisessä vikatilanteessa: inspiratorinen: 0,85 cmH2O/L/s, ekspiratorinen: 0,98 cmH2O/L/s.

Asfyksian estoventtiili: ilmakehälle avoin paine: 1,10 cmH2O, ilmakehältä suljettu paine: 1,60 cmH2O

A-painotettu äänipainotaso 1 m:n etäisyydeltä: <33 db (A); A-painotettu äänitehotaso: <41 db (A)

Mojo®-päähihnaston käyttöohjeet

1. Irrota maskin oikean- tai vasemmanpuolinen magneettikiinnitin.
2. Aseta maski ja päähihnasto päähän sininen tekstiilipinta ulospäin. Kiinnitä magneettikiinnitin.
3. Säädä päähihnaston ylä- ja alahihnoja; avaa tarranauhakielekkeet ja keskitä naamari kasvoille vetämällä ne eteenpäin ja säädä hihnat sopivan pituisiksi ja sopivan kireälle. Kiinnitä kielekkeet.

   HUOMAA: Maskin on asetuttava mukavasti kasvoja vasten, mutta sen on samalla oltava ilmatiivis. Hihnoja on säädettävä siten, että ne vakauttavat maskin; jos ne vedetään liian kireälle, voi seurauksena olla ihoärsytys. Maski ei saa painaa nenää tai suuta niin, että ilman kulku estyy; hengityksen oltava vapaata ja vaivatonta. Jos maski ja päähihnasto on säädetty oikein mutta silti esiintyy ongelmia, on otettava yhteys hoitovastuussa olevaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.
4. Kiinnitä maskin kiertoliitin laitteen letkuun (CPAP- tai kaksitasoventilaattori); kytke laite päälle ja varmista, että ilma virtaa maskin läpi.

1 m: <33 db (A); poziom mocy akustycznej według charakterystyki częstotliwościowej A: <41 db (A)

Instrukcja obsługi maski twarzowej *Mojo*® z ramką

1. Zdjąć prawy lub lewy magnetyczny zacisk z maski.
2. Nałożyć maskę i ramkę na głowę, tak aby niebieski materiał znajdował się z przodu. Zahaczyć magnetyczny zacisk w miejscu.
3. Wyregulować górne i dolne paski ramki, odpiąć klapki na przylepcach Velcro® i pociągnąć do przodu, aby umieścić maskę na środku twarzy, dopasować napięcie i długość pasków. Przymocować klapki.

   UWAGA: Maska powinna być umieszczona wygodnie na twarzy i zapewniać skuteczną szczelność powietrza. Paski należy dopasować tak, aby ustabilizować maskę; zbyt mocne zaciśnięcie pasków może spowodować podrażnienie skóry. Maska nie powinna ściskać nosa ani ust; powinna zapewniać swobodę i wygodę oddychania. Jeżeli maska i ramka są odpowiednio wyregulowane, a problem nadal istnieje, należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.
4. Podłączyć złączkę obrotową do przewodów aparatu (CPAP, dwu-poziomowego, wywietrznika); włączyć aparat i sprawdzić przepływ powietrza w masce.
5. Delikatnie zgiąć elastyczny pierścień osadzony wewnątrz maski, aby zmienić kształt maski, wygodnie ją dopasować i zminimalizować przecieki.
6. Obrócić śrubę naciągania, aby wyeliminować przecieki na grzbiecie nosa. Nie należy próbować redukować przecieków na grzbiecie nosa zbyt mocnym zaciskaniem górnego paska.

SZYBKIE ODPIÊCIE MASKI I RAMKI

7. Schwycić dolny pasek i odsunąć od twarzy. Zdjąć maskę i zestaw ramki.

CE 0123 **Mojo**® jest znakiem towarowym firmy Sleepnet Corporation.

Odwiedź naszą witrynę sieci Web pod adresem www.sleepnetmasks.com.

SUOMI

Mojo®-kokokasvomaski

⚠ SISÄLTÖ: Päähihnoilla varustettu tuuletusaukollinen **Mojo**®-kokokasvomaski

Vain lääkärin määräyksestä LATEKSITON VALMISTETTU YHDYSVALLOISSA.

Sleepnet Corporationin **Mojo**®-kokokasvomaskia käytetään aikuisten obstruktiivisen uniapnean hoitoon ylipainehengityslaitteiden, kuten CPAP- tai kaksitasoisten ylipainehengityslaitteiden kanssa, joiden käyttöpaine on yli 3cm H_2O.

HUOMIOON OTETTAVAA - VAROITUKSIA JA MUISTUTUKSIA

MUISTUTUS: Yhdysvaltain liittovaltiolain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

MUISTUTUS: **Mojo**®-kokokasvomaskia ei saa altistaa yli 50° C:n lämpötiloille.

MUISTUTUS: Tämä maski on potilaskohtainen. Se voidaan puhdistaa ja käyttää toistuvasti samalla henkilöllä, mutta sitä ei saa käyttää useille henkilöille. Ei saa steriloida tai desinfioida.

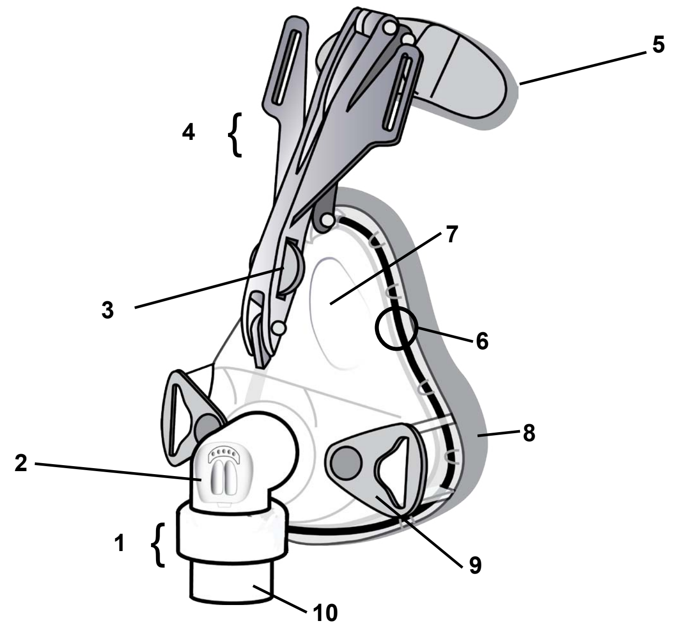
VAROITUS: Tuuletusaukkoja tai takaisinhengityksen estävää venttiiliä ei saa tukkia tai tiivistää.

VAROITUS: Jos CPAP-piirin paine on matala virtaus tuuletusaukkojen kautta saattaa olla riittämätön poistamaan uloshengitysilman kokonaan letkuista. Kaasun uudelleenhengitystä voi esiintyä jossain määrin.

VAROITUS: **Mojo**®-kokokasvomaskia ei saa käyttää pienemmillä peruspaineilla kuin 3 cm H_2O tai suuremmilla paineilla kuin 19 cm H_2O.

VAROITUS: Tätä maskia käytetään valmistajan, lääkärin tai hengitysterapeutin suositteleman ylipainehengityslaitteen kanssa. Maskia ei saa käyttää ellei ylipainehengityslaitetta ole kytketty päälle ja ellei se toimi asianmukaisesti. Maskin tuuletusaukkoja ei saa koskaan tukkia. Tuuletusaukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos naamarista. Kun ylipainehengityslaite on kytketty päälle ja toimii asianmukaisesti, laitteesta tuleva uusi ilma työntää uloshengitetyn ilman ulos maskin tuuletusaukkojen kautta. Jos ylipainehengityslaite ei kuitenkaan toimi, uloshengitettyä ilma voi joutua takaisin sisäänhengitysilmaan. Uloshengitetyn ilman uudelleen hengittäminen voi joissakin tapauksissa johtaa tukehtumiseen. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-laitteita ja -maskeja.

VAROITUS: Jos tämän CPAP-maskin kanssa käytetään happea, happivirta on suljettava kun CPAP-

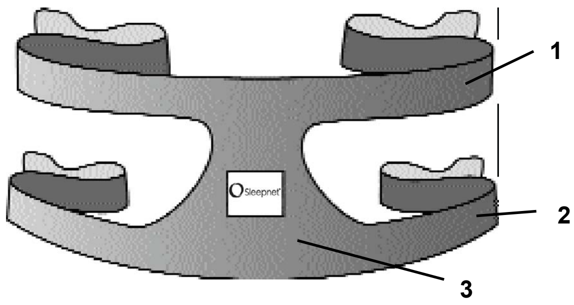


7. Concha da máscara
8. Almofada de Gel
9. Grampo Magnético
10. Adaptador do elo móvel

Maska Mojo®
1. Kolanko
2. Otwory wydzielania
3. Śruba naciągania
4. Element dwuramienny
5. Podkładka czołowa
6. Giętki pierścień
7. Powłoka maski
8. Poduszeczka z żelem
9. Magnetyczny zacisk
10. Złączka obrotowa

Mojo®-maski
1. Kulmaliitin
2. Tuuletusreiät
3. Kiristysruuvi
4. Otsakappale
5. Otsapehmuste
6. Muotoutuva rengas
7. Maskin kuori
8. Geelipehmuste
9. Magneettikiinnitin
10. Kiertoliitin

Mojo® Maske
1. Dirsek
2. Boşaltma Delikleri
3. Germe Vidası
4. İki Kiriş Öğesi
5. Alın Pedi
6. Esnek Halka
7. Maske Kabuğu
8. Jel Yastık
9. Manyetik Klips
10. Pim Adaptörü



Headgear
1. Upper Strap
2. Lower Strap
3. Headgear Frame

Cuffia
1. Cinghia superiore
2. Cinghia inferiore
3. Telaio cuffia

Ramka
1. Pasek górny
2. Pasek dolny
3. Ramka

Seudocasco
1. Correa superior
2. Correa inferior
3. Armazón del seudocasco

Εξάρτηση κεφαλής
1. Άνω ιμάντας
2. Κάτω ιμάντας
3. Πλαίσιο εξάρτησης κεφαλής

Päähihnasto
1. Ylähihna
2. Alahihna
3. Päähihnaston kehys

Kopfgurtvorrichtung
1. Oberer Gurt
2. Unterer Gurt
3. Kopfgurtvorrichtungsrahmen

Hovedtøj
1. Øverste strop
2. Underste strop
3. Hovedtøjramme

Kafa bandı
1. Üst Bant
2. Alt Bant
3. Kafa Bandı Çerçevesi

Casque
1. Sangle supérieure
2. Sangle inférieure
3. Cadre du casque

Huvudset
1. Övre rem
2. Nedre rem
3. Huvudsetets ram

Headgear
1. Bovenste riem
2. Onderste riem
3. Frame van headgear

Acessório para a cabeça
1. Correia superior
2. Correia inferior
3. Estrutura da armação para a cabeça

OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać maski twarzowej **Mojo**® gdy ciśnienie podstawowe jest niższe niż 3 cm H_2O lub wyższe niż 19 cm H_2O.

OSTRZEŻENIE: Maskę należy używać zgodnie z zalecanym przez producenta, lekarza lub terapeutę-pulmonologa protezami powietrznymi. Maski nie wolno używać, gdy proteza powietrzna jest wyłączona i nie działa poprawnie. Nigdy nie wolno blokować otworów odpowietrzających maski. Zapewniają one stały wypływ powietrza z maski. Gdy proteza powietrzna jest włączona i działa poprawnie, świeże powietrze z protezy usuwa wydychane powietrze przez otwory odpowietrzające maski. Gdy proteza powietrzna nie działa, wydychane powietrze może zostać ponownie wdychane. W pewnych przypadkach oddychanie zwrotne z ponownym wdychaniem wydychanego powietrza może prowadzić do duszenia się. Ostrzeżenie to dotyczy większości modeli aparatów CPAP i masek.

OSTRZEŻENIE: W przypadku stosowania tlenu w tej masce CPAP, przepływ tlenu należy wyłączyć, gdy aparat CPAP nie jest uruchomiony. Wyjaśnienie ostrzeżenia: Gdy aparat CPAP nie jest uruchomiony, a nadal włączone jest podawanie tlenu, podawany do przewodów odpowietrzajacych tlen może gromadzić się w obudowie aparatu CPAP. Zgromadzony w obudowie aparatu CPAP tlen stwarza ryzyko powstania pożaru.

OSTRZEŻENIE: Podczas podawania tlenu nie wolno palić papierosów ani stosować innych urządzeń z płomieniami, takich jak świece.

OSTRZEŻENIE: Należy skontaktować się producentem odnośnie odpowiednich przewodów wzbogacających O_2. Przy stałym podawaniu tlenu uzupełniającego koncentracja wdychanego tlenu będzie zmienna zależnie od ustawień poziomów ciśnienia, oddechu indywidualnego pacjenta, doboru maski oraz stopnia przecieku powietrza.

OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko wymiotów w czasie snu nie należy niczego spożywać ani pić na trzy (3) godziny przed snem.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy używać maski w przypadku doświadczania mdłości, wymiotów, przyjmowania leku na receptę, który może powodować wymioty, lub w przypadku trudności z samodzielnym zdejmowaniem maski.

INFORMACJE OGÓLNE

Maska twarzowa **Mojo**® posiada trzymiesięczna gwarancję obejmującą wady produkcyjne. W przypadku podejrzenia wady produkcyjnej, należy skontaktować się z dostawcą. Zakładany okres eksploatacyjny maski wynosi od 6 do 12 miesięcy. Wyrzucanie zużytych masek i akcesoriów powinno odbywać się zgodnie z miejscowymi wytycznymi w tym zakresie. Maska twarzowa **Mojo**® oraz jej akcesoria nie zawierają lateksu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA - DO UŻYCIA PRZEZ JEDNEGO PACJENTA

Zalecane jest codzienne czyszczenie. Maskę i jej elementy składowe należy myć w ciepłej wodzie, stosując łagodne detergenty. Po umyciu należy ją dokładnie opłukać. Należy ją obejrzeć w celu sprawdzenia, czy szczeliny wentylacyjne są czyste i otwarte, oraz pozostawić ją do wyschnięcia. Umycie twarzy przed założeniem maski usunie nadmiar tłuszczu ze skóry twarzy, co pomoże w przedłużeniu trwałości maski.

UWAGA: Maskę i zawór należy sprawdzić przed każdym użyciem. Maskę należy wymienić, gdy uszkodzone są jej części lub odsłonięty jest żel w rezultacie rozdarcia poduszeczki lub jej nakłucia.

UWAGA: Przy normalnym użyciu oraz przestrzeganiu zalecanych metod czyszczenia i konserwacji, poduszeczka z żelem, pomimo delikatnej w dotyku konstrukcji nie ulegnie rozerwaniu, nie wystąpią w niej przecieki i nie odłączy się od maski. Należy pamiętać, że poduszeczka z żelem nie jest niezniszczalna. Może ona ulec rozdarciu, zostać przecięta lub oderwana w wyniku nieostrożnego lub niedbałego użycia. Nie należy czyścić maski w zmywarce do naczyń. Gwarancja nie obejmuje usterek produktu powstałych w wyniku takiego postępowania. Należy w związku z tym obchodzić się z maską twarzową **Mojo**® ostrożnie.

INFORMACJA TECHNICZNA

Odporność na przepływ powietrza przy 50 L/min: 0,40 cm H_2O; przy 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Objętość Pusta (mL w przybliżeniu) **Mała** 160 mL **Srednia** 185 mL **Duża** 205 mL

Odporność zastawki przeciwdziałającej uduszeniu wg kryterium N-1 (błędu pojedynczego): Wdechowa: 0,85 cm H_2O na l/s. Wydechowa: 0,98 cm H_2O na l/s

Zastawka przeciwdziałająca uduszeniu: ciśnienie otwarte; 1,10 cm H_2O. Ciśnienie zamknięte: 1,60 cm H_2O

Poziom ciśnienia akustycznego według charakterystyki częstotliwościowej A (poziom dźwięku A) w odległości

Expiratório; 0,98 cm H_2O por L/s

Válvula anti-asfixia: Pressão aberta à atmosfera; 1,10 cm H_2O. Próximo da pressão atmosférica: 1,60 cm H_2O

Nível de pressão sonora com ponderação A, a 1 m de distância: Nível de potência sonora em <33 db (A); com ponderação A: <41 db (A)

Instruções de Utilização da Armação *Mojo*® (para a Cabeça)

1. Desengate os grampos magnéticos esquerdo e direito da máscara.
2. Coloque a máscara e os restantes componentes da armação na cabeça com o tecido azul voltado para fora. Prenda os grampos magnéticos.
3. Ajuste as correias superiores e inferiores da armação para a cabeça; solte as presilhas de Velcro® e puxe-as para a frente para centrar a máscara sobre o rosto, e ajuste a tensão e o comprimento das correias. Prenda as presilhas.

   NOTA: A máscara deverá assentar confortavelmente sobre o rosto e, ao mesmo tempo, proporcionar uma vedação eficaz do ar. As correias deverão ser ajustadas para estabilizar a máscara; apertar demasiado as correias pode causar irritação da pele. A máscara não deverá apertar-lhe o nariz nem a boca; deverá poder respirar livre e confortavelmente. Se a máscara e a armação para a cabeça estiverem correctamente ajustados e persistirem problemas, contacte o seu médico assistente ou o seu técnico de saúde.
4. Prenda o adaptador do elo móvel à tubagem do dispositivo (PAPC, duplo nível, ventilador); ligue o dispositivo e verifique o fluxo de ar através da máscara.
5. Dobre cuidadosamente o anel maleável encaixado no invólucro da máscara, de modo a alterar a forma da máscara, ajustando-a para uma utilização mais confortável e para reduzir fugas.
6. Rode o parafuso de aperto para eliminar eventuais fugas na cana do nariz. Não tente reduzir as fugas na cana do nariz ao apertar excessivamente a correia superior.

REMOÇÃO RÁPIDA DA MÁSCARA E DA ARMAÇÃO PARA A CABEÇA

7. Agarre as correias inferiores e afaste-as do rosto. Retire a máscara e a armação para a cabeça.

CE 0123 **Mojo**® é uma marca comercial da Sleepnet Corporation.

Visite o nosso website em www.sleepnetmasks.com.

POLSKI

Pełna maska twarzowa z wentylacją *Mojo*®

⚠ ZAWARTOŚĆ: Pełna maska twarzowa z wentylacją **Mojo**® z ramką na głowę

JEDYNIE na receptę NIE ZAWIERA LATEKSU WYKONANO W USA.

Maska twarzowa **Mojo**® firmy Sleepnet przeznaczona jest do użycia z protezami powietrznymi, takimi jak aparat CPAP lub dwu-poziomowymi, działającymi w zakresie lub powyżej 3cm H_2O do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego u dorosłych.

INFORMACJE OGÓLNE - OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIE: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż niniejszego urządzenia wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza.

OSTRZEŻENIE: Maski twarzowej **Mojo**® nie wolno wystawiać na działanie temperatur powyżej 122°F (75°C).

OSTRZEŻENIE: Maska przeznaczona jest do użycia wyłącznie przez jednego pacjenta. Ta sama osoba może czyścić i stosować maskę kilkakrotnie, lecz kilku osobom nie wolno korzystać z tej samej maski. Nie należy jej sterylizować ani dezynfekować.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno blokować lub próbować szczelnie zamykać otworów odpowietrzających ani zaworu zapobiegającego ponownemu wdychaniu gazu.

OSTRZEŻENIE: W przypadku niskiego ciśnienia w aparacie CPAP przepływ przez otwory wydechowe może nie być odpowiedni do usunięcia wszystkich wydzielonych z przewodów gazów. Może dojść do wdychania zwrotnego z ponownym wdychanie wydychanego powietrza.

VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)

CARACTERÍSTICAS DE PRESIÓN/FLUJO DEL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (APROX.)

ENTLÜFTUNGSLOCHDRUCK / FLIESSVERHALTEN (ungefähr)

CARACTÉRISTIQUES DE PRESSION/DÉBIT DES ORIFICES D'ÉVACUATION (approx.)

VENTILATIEOPENINGEN DRUK-/STROMINGSEIGENSCHAPPEN (bij benadering)

CARATTERISTICHE PRESSIONE/FLUSSO FORO DI SFOGO (Appross.)

ΠΙΕΣΗ ΟΠΗΣ ΑΕΡΑ / ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΡΟΗΣ (Περίπου)

LUFTHULSTRYK/GENNEMSTRØMNINGSKENDETEGN (ca.)

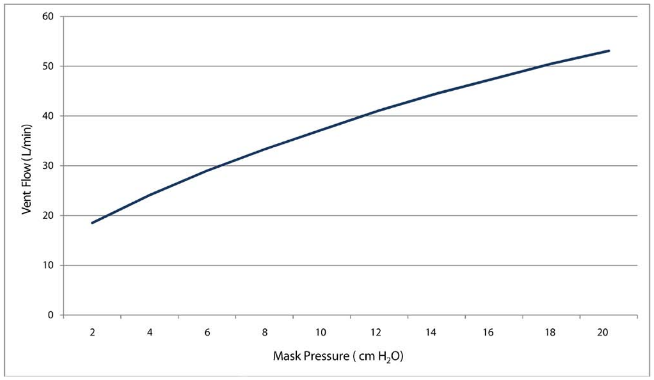
TRYCK/FLÖDESKARAKTÄRISTIK, VENTILATIONSHÅL (approximativt)

CARACTERÍSTICAS DA PRESSÃO/FLUXO DOS ORIFÍCIOS DE VENTILAÇÃO (aprox.)

WŁAŚCIWOŚCI CIŚNIENIA OTWORU ODPOWIETRZAJĄCEGO/PRZEPŁYWU (W przybliżeniu)

TUULETUSAUKON PAINE/VIRTAUSOMINAISUUDET (likimääräiset)

HAVA DELİĞİ BASINCI/AKIŞ ÖZELLİKLERİ (Yaklaşık)



Vent Flow (L/min)	**Mask Pressure** (cm H_2O)
Flujo de ventilación	Presión de la máscara
Entlüftungsrate	Maskendruck
Débit d'évacuation	Pression du masque
Ventilatiestroming	Maskerdruk
Flusso foro di sfogo	Pressione maschera
Ροή Αεραγωγού (Λίτρα/ λεπτό)	Πίεση Μάσκας (εκ. H_2O)
Lufthulsgennemstrømning	Masketryk
Ventilationsflöde	Masktryck
Fluxo dos Orifícios	Pressão da Máscara
Przepływ odpowietrzający	Ciśnienie maski
Virtaus tuuletusaukoissa	Maskin paine
Delik Akışı (l/dk)	Maske Basıncı (cm H_2O)

Mojo® Vented Full Face Mask

⚠ CONTENTS: **Mojo**® Vented Full Face Mask with Headgear

Rx ONLY LATEX FREE MADE IN U.S.A.

The Sleepnet Corporation **Mojo**® Full Face Mask is intended to be used with positive airway pressure devices, such as CPAP or bi-level, operating at or above 3 cm H_2O for the treatment of adult obstructive sleep apnea.

GENERAL INFORMATION - WARNINGS AND CAUTIONS

CAUTION: U.S. Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.

CAUTION: Do not expose the **Mojo**® Full Face Mask to temperatures above 122°F (50°C).

CAUTION: This mask is intended for single patient use only. It may be cleaned and used repeatedly on the same person, but must not be used on multiple persons. Do not sterilize or disinfect.

WARNING: Do not block or try to seal the vent holes or non-rebreathing valve.

WARNING: At low CPAP pressures, the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.

WARNING: Do not use the **Mojo**® Full Face Mask with baseline pressure less than 3 cm H_2O or greater than 19 cm H_2O.

WARNING: This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by the manufacturer or by your physician or respiratory therapist. The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. The mask's vent holes should never be blocked. The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask. When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines and masks.

WARNING: If oxygen is used with this CPAP mask, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating. Explanation of the warning: When the CPAP device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire.

WARNING: No smoking or open flames such as candles may be used when oxygen is in use.

WARNING: Consult manufacturer for proper O_2 enrichment tubing. At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate.

WARNING: To minimize the risk of vomiting during sleep, avoid eating or drinking for three (3) hours before using the mask.

CONTRAINDICATIONS

Do not use this product if you are experiencing nausea, vomiting, taking a prescription drug that may cause vomiting, or if you are unable to remove the mask on your own.

GENERAL INFORMATION

The **Mojo**® Full Face Mask has a 3 month warranty for manufacturing defects. If a manufacturing defect is suspected, contact your supplier. The mask has an expected service life of 6 to 12 months. Please dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines. The **Mojo**® Full Face Mask and its accessories are Latex Free.

CLEANING AND MAINTENANCE - SINGLE PATIENT USE

Cleaning is recommended on a daily basis. Wash the mask and components in warm water using a mild detergent. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. Washing your face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

NOTE: Inspect mask and valve prior to each use. Replace the mask if parts are damaged or gel is exposed due to tear or punctures.

NOTE: The gel cushion, although silky to touch, will not tear, leak or detach from the mask under normal use and following recommended cleaning and maintenance protocols. However, the gel cushion is not indestructible. It will tear, cut and rip if subjected to mishandling or abuse. Do not clean in a dishwashing machine. The warranty does not cover these types of product failures. Therefore, please handle your new **Mojo**® Full Face Mask with care.

AVISO: Com a utilização de baixas pressões PAPC, o fluxo através dos orifícios de exalação pode ser impróprio para eliminar da tubagem todo o gás exalado. É possível que ocorram novas inalações do mesmo ar.

AVISO: Não utilize a Máscara Facial Completa **Mojo**® com uma pressão inicial inferior a 3 cm H_2O ou superior a 19 cm H_2O.

AVISO: Esta máscara deverá ser utilizada em conjunto com o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias recomendado pelo fabricante, pelo seu médico ou por um terapeuta de respiração. A máscara não deverá ser utilizada sem que o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias esteja ligado e a funcionar correctamente. Os orifícios de ventilação da máscara nunca deverão estar obstruídos. Os orifícios de ventilação permitem a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias está ligado e a funcionar correctamente, o ar novo do dispositivo expele o ar expirado através dos orifícios de ventilação. Quando o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias não está a funcionar, o ar expirado poderá ser inspirado novamente. A inspiração de ar expirado pode, em algumas circunstâncias, causar asfixia. Este aviso aplica-se à maioria dos modelos de máscaras e dispositivos de pressão positiva para as vias respiratórias.

AVISO: Se for utilizado oxigénio com esta máscara PAPC, o fluxo de oxigénio deve ser desligado quando a máquina PAPC não estiver a funcionar. Explicação do aviso: Quando o dispositivo PAPC não está em funcionamento, e o fluxo de oxigénio fica ligado, o oxigénio libertado para a tubagem do ventilador pode acumular-se no interior da máquina PAPC. O oxigénio acumulado no interior da máquina PAPC criará um risco de incêndio.

AVISO: Não fumar nem foguear (por exemplo, acender velas), quando o oxigénio estiver a ser usado.

AVISO: Consulte o fabricante para obter tubos de enriquecimento de O_2 adequados. A uma taxa fixa do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado irá variar, dependendo dos ambientes de pressão, do padrão de respiração do doente, da selecção da máscara, e da taxa de vazamento.

AVISO: Para minimizar o risco de vómito durante o sono, evite comer ou beber durante as três (3) horas anteriores à utilização da máscara.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não utilize este produto se sentir náuseas, vómitos, se estiver a tomar um medicamento que possa causar vómitos, ou se não for capaz de retirar a máscara sozinho.

INFORMAÇÃO GERAL

A Máscara Facial Completa **Mojo**® tem 3 meses de garantia para defeitos de fabrico. Se suspeitar da existência de defeitos de fabrico, contacte o fornecedor. A máscara tem uma durabilidade esperada de 6 a 12 meses. Deite fora a máscara e os acessórios de acordo com as directrizes locais e regionais. A Máscara Facial Completa **Mojo**® e os seus acessórios não contêm látex.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO - UTILIZAÇÃO POR UM SÓ DOENTE

É recomendada uma limpeza diária. Lave a máscara e as peças em água quente com um detergente suave. Enxaguar bem a máscara depois de lavá-la. Verificar ocularmente se as fendas de respiração estão desobstruídas e permitem que a máscara seque ao ar. Se o rosto for lavado antes da colocação da máscara, isso eliminará o excesso de óleo na pele do rosto, o que ajudará a conservar a máscara em boas condições por mais tempo.

NOTA: Inspeccione a máscara e a válvula antes de cada utilização. Substitua a máscara se algum dos componentes estiver danificado ou se o gel estiver exposto devido a rasgões ou furos.

NOTA: A almofada de gel, embora sedosa ao toque, não se rasgará, não vazará nem se separará da máscara em condições normais de utilização e se forem seguidos os protocolos de limpeza e manutenção recomendados. Todavia, a almofada de gel não é indestrutível. Se for sujeita a utilização incorrecta ou violenta, ela poderá rasgar-se, cortar-se ou fender. Não lave a máscara numa máquina de lavar loiça. A garantia não abrange este tipo de falhas do produto. Portanto, por favor, utilize a sua nova Máscara Facial Completa **Mojo**® com cuidado.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Resistência da interface para o fluxo de ar a 50 L/min: 0,40 cm H_2O; a 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Volume Do Espaço Morto (mL aprox.) **Pequeno** 160 mL **Médio** 185 mL **Grande** 205 mL

Resistência da válvula anti-asfixia em Condição de Falha Isolada: Inspiratório; 0,85 cm H_2O por L/s.

OBS! Gelkudden är silkeslen, men varken spricker, läcker eller lossnar från masken förutsatt att masken används på normalt sätt och rengörs och underhålls enligt rekommendationerna. Gelkudden är dock inte oförstörbar. Rengör den inte i en diskmaskin. Garantin gäller inte dessa produktfel. Hantera därför din nya **Mojo**® Hel ansiktsmask varsamt.

TEKNISK INFORMATION

Luftflödesmotstånd vid 50 L/min: 0,40 cm H_2O; vid 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Dödvolym (mL, cirka) **Liten** 160 mL **Medium** 185 mL **Stor** 205 mL

Antiasfyxiventilens motstånd vid tillstånd med enkelfel: Inspiratorisk; 0,85 cm H_2O per L/s. Expiratorisk; 0,98 cm H_2O per L/s

Antiasfyxiventil: Tryck för öppning till atmosfär; 1,10 cm H_2O. Tryck för stängt till atmosfär: 1,60 cm H_2O

A-viktad ljudtrycksnivå på 1 m avstånd: <33 db (A); A-viktad ljudeffektnivå: <41 db (A)

Bruksanvisning för *Mojo*® huvudset

1. Haka loss höger eller vänster magnetklämma från masken.
2. Sätt masken och huvudsetet på huvudet med det blå tyget vänt utåt. Haka fast magnetklämman på plats.
3. Justera de övre och nedre remmarna på huvudsetet: ta loss Velcro®-flikarna (kardborreflikarna) och dra framåt för att centrera masken över ansiktet, och justera remmarnas spänning och längd. Sätt fast flikarna.

   OBS! Masken ska vila bekvämt mot ansiktet men ändå ge en effektiv lufttätning. Remmarna ska justeras så att masken sitter stadigt; om remmarna dras åt för hårt kan huden irriteras. Masken får inte klämma ihop näsan eller munnen; du ska kunna andas fritt och bekvämt. Om masken och huvudsetet har justerats ordentligt men problem kvarstår ska du kontakta din läkare.
4. Anslut sviveladaptern till apparatslangen (CPAP, Bi-Level, ventilator), slå på apparaten och kontrollera att luft flödar genom masken.
5. Böj försiktigt den formbara ringen i masken för att ändra maskens form och få den att passa bekvämt och minska läckage.
6. Vrid spännskruven så att du får bort läckage vid näsbryggan. Försök inte eliminera läckage vid näsbryggan genom att dra åt den övre remmen för hårt.

SNABB AVTAGNING AV MASKEN OCH HUVUDSETET

7. Fatta i den nedre remmen och lyft bort den från ansiktet. Ta av masken och huvudsetet.

CE 0123 **Mojo**® är ett varumärke som tillhör Sleepnet Corporation.
Besök vår webbplats på www.sleepnetmasks.com.

PORTUGUÊS

Máscara total não ventilada *Mojo*®

CONTEÚDO: Máscara total não ventilada **Mojo**® com Arnês de cabeça

APENAS com receita médica SEM LÁTEX FEITO NOS E.U.A.

A Máscara Facial Completa **Mojo**® da Sleepnet Corporation destina-se a ser utilizada com dispositivos de pressão positiva para as vias respiratórias, tais como PAPC ou duplo nível, funcionando a ou acima de 3cm H_2O para o tratamento da apneia obstrutiva do sono em adultos.

INFORMAÇÕES GERAIS - AVISOS E PRECAUÇÕES

PRECAUÇÃO: A legislação federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou por prescrição deste.

PRECAUÇÃO: Não exponha a Máscara Facial Completa **Mojo**® a temperaturas superiores a 122°F (50°C).

PRECAUÇÃO: Esta máscara destina-se a ser utilizada por um só doente. Pode ser limpa e usada repetidamente na mesma pessoa, mas não deve ser usada por várias pessoas. Não esterilizar nem desinfectar.

AVISO: Não obstrua nem tente tapar os orifícios de ventilação nem a válvula de bloqueio.

TECHNICAL INFORMATION

Resistance to air flow at 50 L/min: 0,40 cm H_2O; at 100 L/min: 0,65 cm H_2O

DEADSPACE VOLUME (mL approx.) **Small** 160 mL **Medium** 185 mL **Large** 205 mL

Resistance of the anti-asphyxia valve in Single Fault Condition: Inspiratory; 0,85 cm H_2O per L/s. Expiratory; 0,98 cm H_2O per L/s

Anti-asphyxia valve: open-to-atmosphere pressure; 1,10 cm H_2O. Close-to-atmosphere pressure: 1,60 cm H_2O

A-weighted Sound Pressure Level at 1 m distance: <33 db (A); A-weighted Sound Power Level: <41 db (A)

User Instructions for *Mojo*® Headgear

1. Unhook the right or left magnetic clip from the mask.
2. Place the mask and headgear assembly on head with blue fabric facing outward. Hook the magnetic clip in place.
3. Adjust upper and lower headgear straps; unhook the Velcro® tabs and pull forward to center mask over face, and adjust strap tension and length. Affix tabs.

   NOTE: The mask should rest comfortably against the face and still provide an effective air seal. Straps should be adjusted to stabilize mask; pulling the straps too tight can cause skin irritation. The mask should not constrict your nose or mouth; you should be able to breathe freely and comfortably. If the mask and headgear are adjusted correctly and a problem persists, contact your healthcare professional.
4. Attach swivel adapter to device tubing (CPAP, bi-level, ventilator); turn device on and verify airflow through mask.
5. Gently bend pliable ring embedded inside mask shell to change mask shape, create a comfortable fit, and reduce leaks.
6. Rotate the tensioning screw to eliminate leaks at the bridge of the nose. Do not attempt to decrease bridge leaks by over-tightening the upper strap.

QUICK RELEASE OF MASK AND HEADGEAR

7. Grasp lower strap and lift away from face. Remove mask and headgear assembly.

CE 0123 **Mojo**® is a trademark of Sleepnet Corporation.
Visit our website at www.sleepnetmasks.com.

Máscara facial completa de ventilación *Mojo*®

ESPAÑOL

CONTENIDO: Máscara facial completa de ventilación **Mojo**® con casco

Sólo Rx NO CONTIENE LÁTEX HECHO EN EE.UU.

La Máscara facial completa **Mojo**® de Sleepnet Corporation está destinada para utilizarse con dispositivos de presión positiva de las vías respiratorias, como CPAP o binivel, funcionando a 3 cm H_2O o un parámetro superior para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño en adultos.

INFORMACIÓN GENERAL - ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

PRECAUCIÓN: Las leyes federales de los EE. UU. sólo permiten la venta de este dispositivo bajo prescripción médica.

PRECAUCIÓN: No exponga la Máscara facial completa **Mojo**® a temperaturas superiores a 50° C (122°F).

PRECAUCIÓN: Esta máscara está destinada para uso exclusivo de un solo paciente. Puede limpiarse y ser utilizada repetidas veces por la misma persona, pero no deben utilizarla varias personas. No la esterilice ni desinfecte.

ADVERTENCIA: No bloquee ni trate de sellar los orificios de ventilación o la válvula antirreinhalación.

ADVERTENCIA: A presiones CPAP bajas, el flujo a través de los puertos de exhalación puede ser inadecuado para despejar todo el gas exhalado del tubo. Puede producirse cierta reinhalación.

ADVERTENCIA: No utilice la Máscara facial completa **Mojo**® con una presión basal inferior a 3 cm H_2O o superior a 19 cm H_2O.

ADVERTENCIA: Esta máscara debe utilizarse con el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias recomendado por el fabricante o por su médico o terapeuta respiratorio. La máscara no debe utilizarse a menos que el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias esté activado y funcionando debidamente. Los orificios de ventilación de la máscara nunca deben bloquearse/obstruirse. Los orificios de ventilación permiten que un flujo continuo de aire salga de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias está activado y funcionando debidamente, el aire nuevo del dispositivo saca el aire exhalado a través de los orificios de ventilación de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias no está funcionando, el aire exhalado puede volver a inhalarse. Volver a inhalar el aire exhalado puede, en ciertas circunstancias, derivar en asfixia. Esta advertencia: es aplicable a la mayoría de los modelos de apartatos CPAP y máscaras.

ADVERTENCIA: Si se utiliza oxígeno con esta máscara de CPAP, el flujo de oxígeno debe estar interrumpido cuando el aparato de CPAP no esté en funcionamiento. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo CPAP no esté en funcionamiento, y se permite el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo del ventilador puede acumularse dentro del recinto del aparato de CPAP. El oxígeno acumulado en el recinto del aparato de CPAP creará un riesgo de incendio.

ADVERTENCIA: No se puede fumar ni usar llamas vivas, como las velas, cuando se está utilizando oxígeno.

ADVERTENCIA: Consulte con el fabricante sobre el tubo apropiado para el enriquecimiento de O_2. A un índice fijo de flujo de oxígeno adicional, variará la concentración de oxígeno inhalado, dependiendo de los parámetros de presión establecidos, el patrón de respiración del paciente, la máscara elegida y la velocidad de salida.

ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de vomitar mientras duerme, evite ingerir comidas o bebidas durante las tres (3) horas anteriores a la utilización de la máscara.

CONTRAINDICACIONES

No utilice este producto si siente náuseas o vómitos, si está tomando un medicamento de prescripción que puede causar vómitos, o si es incapaz de quitarse la máscara por si mismo.

INFORMACIÓN GENERAL

La máscara facial completa **Mojo**® tiene una garantía de 3 meses que cubre los defectos de fabricación. Si sospecha de la presencia de un defecto de fabricación, póngase en contacto con su proveedor. La máscara tiene un periodo de vida útil aproximado de 6 a 12 meses. Deseche la máscara y sus accesorios de acuerdo con la normativa local y regional. La Máscara facial completa **Mojo**® y sus accesorios no contienen látex.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO - PARA USO EXCLUSIVO DE UN PACIENTE

Se recomienda limpiar el dispositivo todos los días. Lave la máscara y los componentes en agua caliente con detergente suave. Enjuague la máscara a fondo después de lavarla. Compruebe visualmente que los orificios de ventilación se encuentren libres y dejen secar la máscara al aire libre. Lávese la cara antes de aplicarse la máscara para eliminar los restos de aceites faciales y prolongar la vida útil de la máscara.

NOTA: Antes de cada uso, inspeccione la máscara y la válvula. Cambie la máscara si tiene componentes dañados o si el gel está expuesto debido a rotura o punción.

NOTA: La almohadilla de gel, aunque es suave al tacto, no se romperá ni se filtrará o separará de la máscara en condiciones normales de uso y si se siguen los protocolos recomendados de limpieza y mantenimiento. Sin embargo, la almohadilla de gel no es indestructible. Se romperá, cortará y rasgará si se le maltrata o se le utiliza de manera incorrecta. No utilice un lavavajillas para limpiarla. La garantía no cubre estos tipos de fallos del producto. Por lo tanto, sírvanse manipular con cuidado su nueva Máscara facial completa **Mojo**®.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Resistencia al flujo de aire a 50 L/min: 0,40 cm H_2O; a 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Volumen de Espacio Muerto (mL aprox.) **Pequeño** 160 mL **Mediano** 185 mL **Grande** 205 mL

Resistencia de la válvula antiasfixia en una situación de fallo simple: inspiratoria, 0,85 cm H_2O por cada l/s; expiratoria, 0,98 cm H_2O por cada l/s.

Válvula antiasfixia: presión abierta a la atmósfera, 1,10 cm H_2O; presión cerrada a la atmósfera, 1,60 cm H_2O.

Mojo® Ventilerad hel ansiktsmask

INNEHÅLL: **Mojo**® Ventilerad hel ansiktsmask med maskhållare

Endast på förskrivning av läkare LATEXFRI TILLVERKAD I USA

Mojo® Hel ansiktsmask från Sleepnet Corporation är avsedd att användas tillsammans med apparater för positivt luftvägstryck, såsom CPAP eller Bi-Level, som drivs med ett tryck på minst 3 cm H_2O, för behandling av obstruktiv sömnapné hos vuxna.

ALLMÄN INFORMATION - VARNINGAR OCH OBSERVANDA

OBS! Enligt amerikansk federal lag kan denna produkt endast säljas av läkare eller efter läkares ordination.

OBS! **Mojo**® Hel ansiktsmask får inte utsättas för högre temperatur än 50 ° C.

OBS! Denna mask är endast avsedd för användning till en patient. Den kan rengöras och användas upprepade gånger av samma person, men får inte användas av flera personer. Sterilisera eller desinficera den inte.

VARNING! Blockera inte och försök inte täppa igen ventilationshålen eller icke-återandningsventilen.

VARNING! Vid låga CPAP-tryck kan flödet genom utandningsportarna vara för lågt för att kunna skölja ut all utandad gas ur slangen. Viss återandning kan förekomma.

VARNING! **Mojo**® Hel ansiktsmask får inte användas med ett lägre bastryck än 3 cm H_2O eller högre tryck än 19 cm H_2O.

VARNING! Denna mask ska användas med den apparat för positivt luftvägstryck som rekommenderas av tillverkaren eller av din läkare eller andningsterapeut. Masken skall användas endast när apparaten för positivt luftvägstryck är påslagen och fungerar korrekt. Maskens ventilationshål får aldrig blockeras. Ventilationshålen tillåter ett kontinuerligt flöde av luft ut ur masken. När apparaten för positivt luftvägstryck är påslagen och fungerar korrekt flödar ny luft från apparaten och sköljer ut den utandade luften genom ventilationshålen i masken. När apparaten för positivt luftvägstryck inte är igång kan den utandade luften istället bli återandad. Återandning av utandad luft kan, i vissa situationer, leda till kvävning. Denna varning gäller för de flesta modeller CPAP-apparater och-masker.

VARNING! Om syrgas används tillsammans med denna CPAP-mask måste syrgasflödet stängas av när CPAP-apparaten inte är igång. Förklaring till denna varning: Om CPAP-apparaten inte är igång men syrgasen flödar, kan syrgas som kommer in i ventilatorslangen ansamlas innanför CPAP-apparatens hölje. Syrgas som ansamlas i CPAP-apparaten utgör en brandrisk.

VARNING! Rökning och öppna lågor, såsom stearinljus, får inte förekomma när syrgas används!

VARNING! Rådfråga tillverkaren avseende korrekta slangar för extra syrgastillförsel. Vid en fast mängd extra syrgastillförsel kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera, beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, vilken mask som används och hur stort läckage som föreligger.

VARNING! Undvik att äta eller dricka de närmaste tre (3) timmarna innan du använder masken, så att du minimerar risken för att kräkas när du sover.

KONTRAINDIKATIONER

Du får inte använda denna produkt om du mår illa, kräks, tar receptbelagda läkemedel som kan orsaka kräkning eller om du inte klarar att ta av dig masken på egen hand.

ALLMÄN INFORMATION

Mojo®-helansiktsmask har en 3 månaders garanti för tillverkningsfel. Kontakta din leverantör om du misstänker ett tillverkningsfel. Masken har en förväntad servicetid på 6 till 12 månader. Var god kassera masken och tillbehören enligt lokala och regionala riktlinjer. **Mojo**® Hel ansiktsmask och dess tillbehör är latexfria.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL - ANVÄNDNING TILL EN PATIENT

Rengörning rekommenderas dagligen. Tvätta masken och de olika komponenterna med varmt vatten och milt rengöringsmedel. Skölj av masken ordentligt efter tvätt. Se efter att luftventilerna ej är blockerade och låt masken torka. Genom att tvätta ansiktet före man sätter på masken tas överflödiga ansiktsfett bort vilket hjälper till att förlänga maskens livslängd.

OBS! Inspektera masken och ventilen före varje användning. Byt ut masken om den har skadade delar eller om gelen är exponerad på grund av revor eller hål.

eller drikke i tre (3) timer, inden man anvender masken.

KONTRAINDIKATIONER

Man skal undlade at bruge dette produkt, hvis man har kvalme, kaster op, tager medicin, der kan forårsage opkastninger, eller hvis man ikke selv er i stand til at tage masken af.

ALMINDELIGE OPLYSNINGER

Mojo® fuld ansigtsmaske har 3 måneders garanti på produktionsfejl. Hvis der menes at være en produktionsfejl, skal leverandøren kontaktes. Masken har en forventet brugslevetid på 6 til 12 måneder. Bortskaf masken og tilbehøret i overensstemmelse med lokale og regionale retningslinjer. **Mojo**® Full Face Mask (ansigtsmasken til hele ansigtet) er latex-fri.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE - MÅ KUN BRUGES TIL EN PATIENT

Daglig rengøring anbefales. Vask masken og tilbehøret i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Skyl masken grundigt igennem efter vask. Check at ventilationshullerne er uhindrede og lad derefter masken tørre. Ved at vaske ansigtet inden montering af masken forlænges masken levetid.

BEMÆRK: Undersøg masken og ventilen før hver brug. Udskift masken, hvis nogen af delene er beskadiget, eller gelen er synlig på grund af en flænge eller stikhuller.

BEMÆRK: Skønt gelpuden føles som silke, vil den hverken rives, lække eller løsrive sig fra masken ved normal brug og derefter følgende normal rengørings- og vedligeholdelsesrutine. Men gelpuden er trods alt ikke uopslidelig. Den kan flænges, skæres eller rives itu, hvis den udsættes for misbrug eller mishandling. Rengør ikke i opvaskemaskine. Garantien dækker ikke disse former for produktfejl. Af denne grund bedes man behandle sin nye **Mojo**® Full Face Mask (ansigtsmaske til hele ansigtet) forsigtigt.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Maskemodstand mod luftflow ved 50 L/min: 0,40 cm H_2O; ved 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Rumfanget Af Det Skadelige Rum (mL ca.) **Lille** 160 mL **Middelstort** 185 mL **Stort** 205 mL

Anti-asphyxi klapmodstand i enkeltfejlsforhold: Inspiratorisk: 0,85 cm H2O per L/s. Expiratorisk: 0,98 cm H2O per L/s

Anti-asphyxi klap: åben-til-atmosfære tryk: 1,10 cm H2O. Lukket-til-atmosfære tryk: 1,60 cm H2O

A-vægtet lydtryksniveau på 1 m. afstand: <33 db (A); A-vægtet lydstyrkeniveau: <41 db (A)

Brugsanvisning for *Mojo*® Hovedtøj

1. Hægt højre eller venstre magnetiske clips af masken.
2. Anbring maske- og hovedtøjsamlingen på hovedet med det blå stof udad. Hægt den magnetiske clips på plads.
3. Justér øverste og underste hovedtøjstropper. Hægt Velcro® strimlerne af, og træk fremad for at centrere masken over ansigtet, og justér stropspænding og -længde. Sæt strimlerne fast.

   BEMÆRK: Masken skal hvile behageligt mod ansigtet og alligevel yde en effektiv lufttæt tilslutning. Stropperne skal justeres for at stabilisere masken; hvis stropperne trækkes for stramt, risikerer man at huden irriteres. Masken må ikke snære om næse eller mund, man skal kunne ånde frit og behageligt. Hvis masken og hovedtøjet er korrekt justeret, og der stadig findes et vedvarende problem, bedes man kontakte lægen.
4. Sæt drejeadapteren på anordningsslangen (CPAP, bi-level (dobbeltniveau), ventilator). Tænd for anordningen og bekræft, at der er luftstrømning gennem masken.
5. Bøj forsigtigt den bøjelige ring indlejret i masken for at ændre dens form, gør den behagelig at have på og for at reducere lækker.
6. Drej på stramningsskruen for at eliminere lækager ved næseryggen. Undlad at gøre forsøg på at mindske lækagerne ved at stramme den øverste strop for meget.

HURTIGUDLØSNING AF MASKE OG HOVEDTØJ

7. Grib fat i den underste strop og løft væk fra ansigtet. Fjern maske- og hovedtøjsamlingen.

CE 0123 **Mojo**® er et varemærke tilhørende Sleepnet Corporation.

Besøg vores websted på www.sleepnetmasks.com.

Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m de distancia: <33 dB (A); nivel de presión acústica ponderado A: <41 dB (A)

Instrucciones para el usuario de la Máscara *Mojo*® con seudocasco

1. Desenganche el clip magnético derecho o izquierdo de la máscara.
2. Póngase el conjunto de máscara y seudocasco en la cabeza con la tela azul orientada hacia el exterior. Enganche el clip magnético en su lugar.
3. Ajuste las correas superior e inferior del seudocasco; separe las lengüetas de Velcro® y tire hacia adelante para centrar la máscara en función a la cara, y ajuste la tensión y longitud de las correas. Fije las lengüetas.

   NOTA: La máscara debe quedar cómodamente apoyada en la cara y aún así encerrar el aire de manera eficaz. Las correas deben ajustarse para estabilizar la máscara; apretar demasiado con las correas puede ocasionar irritación en la piel. La máscara no debe comprimir su nariz o boca; usted debe ser capaz de respirar libre y cómodamente. Si la máscara y el seudocasco se ajustan correctamente y un problema persiste, comuníquese con su profesional de asistencia sanitaria.
4. Acople el adaptador giratorio de la máscara al tubo del dispositivo (CPAP, binivel, ventilador); active el dispositivo y verifique el flujo de aire a través de la máscara.
5. Doble suavemente el aro flexible incrustado dentro de la carcasa de la máscara para modificar la forma de la máscara, crear un ajuste cómodo y reducir los escapes.
6. Haga girar el tornillo tensor para eliminar los escapes en el área del tabique nasal. No trate de disminuir los escapes por el área del tabique nasal apretando demasiado la correa superior.

LIBERACIÓN RÁPIDA DE LA MÁSCARA Y EL SEUDOCASCO

7. Sujete la correa inferior y levántela de la cara. Quítese el conjunto de máscara y seudocasco.

CE 0123 **Mojo**® es una marca comercial de Sleepnet Corporation.

Visite nuestro sitio Web en www.sleepnetmasks.com.

Mojo®-Ganzgesichtsmaske mit Auslassventil

DEUTSCH

INHALT: **Mojo**®-Ganzgesichtsmaske mit Auslassventil und Mojo-Kopfgurtvorrichtung

REZEPTPFLICHTIG LATEXFREI MADE IN U.S.A.

Die **Mojo**® Ganzgesichtsmaske von Sleepnet Corporation ist zum Gebrauch mit Überdruckbeatmungsgeräten wie Geräten zur kontinuierlichen Atemwegüberdruckbeatmung (CPAP) oder Zweistufengeräten bestimmt, die bei einem Betriebsdruck von 3 cm H_2O zur Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe bei Erwachsenen angewendet werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN - WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

VORSICHT: Der Verkauf dieser Apparatur ist nach Bundesrecht der Vereinigten Staaten nur durch einen Arzt oder auf Rezept erlaubt.

VORSICHT: Die **Mojo**® Ganzgesichtsmaske darf nicht Temperaturen über 50°C (122°F) ausgesetzt werden.

VORSICHT: Die Maske ist nur zum Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt. Sie kann gereinigt und wiederholt von derselben Person jedoch nicht von mehreren Personen verwendet werden. Nicht sterilisieren oder desinfizieren.

ACHTUNG: Die Entlüftungslöcher bzw. das die Wiedereinatmung verhindernde Ventil nicht blockieren oder verschließen.

ACHTUNG: Bei niedrigem CPAP-Druck kann es sein, dass der Luftstrom durch die Ausatmungsöffnungen nicht ausreicht, um das gesamte ausgeatmete Gas aus dem Schlauch zu entfernen. Wiedereinatmung kann vorkommen.

ACHTUNG: Die **Mojo**® Ganzgesichtsmaske nicht mit einem Basisliniendruck von weniger als 3 cm H_2O oder höher als 19 cm H_2O verwenden.

ACHTUNG: Diese Maske muss mit einem Gerät zur positiven Überdruckbeatmung wie vom Hersteller des Geräts oder wie von Ihrem Arzt bzw. Atmungstherapeuten empfohlen verwendet werden. Die Maske darf erst verwendet werden, wenn das Gerät zur positiven Überdruckbeatmung eingeschaltet

ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Entlüftungslöcher der Maske dürfen nie blockiert sein. Die Entlüftungslöcher ermöglichen eine kontinuierliche Ausströmung der Luft aus der Maske. Wenn das Gerät zur positiven Überdruckbeatmung eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, spült vom Gerät kommende frische Luft die ausgeatmete Luft durch die Entlüftungslöcher der Maske aus. Wenn das Gerät zur positiven Überdruckbeatmung aber nicht läuft, kann die ausgeatmete Luft wieder eingeatmet werden. Das Wiedereinatmen von ausgeatmeter Luft kann unter bestimmten Umstände zum Ersticken führen. Dieser warnhinweis gilt für die meisten arten von CPAP-geräten und -masken.

ACHTUNG: Bei Verwendung von Sauerstoff mit CPAP-Masken muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist. Erläuterung des Warnhinweises: Wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist und die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet bleibt, kann sich der durch den Schlauch des Beatmungsgeräts zugeführte Sauerstoff in dem Gehäuse des CPAP-Geräts ansammeln. Bei Ansammlung von Sauerstoff im Gehäuse des CPAP-Geräts besteht Feuergefahr.

ACHTUNG: Bei Verwendung von Sauerstoff nicht rauchen bzw. offene Flammen wie Kerzen verwenden.

ACHTUNG: Wenden Sie sich an den Hersteller für den richtigen Schlauch zur O_2-Anreicherung. Wenn die Geschwindigkeit für die zusätzliche Sauerstoffzufuhr fest eingestellt ist, verändert sich die eingeatmete Sauerstoffkonzentatrion aufgrund der Druckeinstellungen, des Atmungsmusters des Patienten, der ausgewählten Maske und der Undichtheitsrate.

ACHTUNG: Um die Gefahr von Erbrechen im Schlaf zu möglichst gering zu halten, sollte drei (3) Stunden vor Gebrauch der Maske nichts getrunken oder gegessen werden.

GEGENANZEIGEN

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es Ihnen davon übel wird, Sie sich erbrechen bzw. ein Erbrechen verursachendes Arzneimittel nehmen oder wenn es Ihnen nicht möglich ist, die Maske ohne Hilfe anderer abzunehmen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Für die **Mojo**® Ganzgesichtsmaske Gesichtsmaske gelten 3 Monate Garantie für Herstellungsfehler. Wird ein Herstellungsfehler vermutet, setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung. Die Maske hat eine erwartete Nutzungsdauer von 6 bis 12 Monaten. Bitte entsorgen Sie die Maske und das Zubehör unter Einhaltung der örtlichen und regionalen Richtlinien. Die **Mojo**® Ganzgesichtsmaske und das entsprechende Zubehör sind latexfrei.

REINIGUNG UND WARTUNG - VERWENDUNG AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN

Eine tägliche Reinigung des Geräts wird empfohlen. Verwenden Sie für das Waschen der Maske und Ihrer Bestandteile in warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Nach dem Waschen die Maske gründlich abspülen. Durch Sichtprüfung feststellen, daß die Entlüftungsöffnungen frei sind und die Maske an der Luft trocknen lassen. Waschen des Gesichts vor dem Anpassen der Maske entfernt überschüssige Gesichtshautöle und verlängert die Lebensdauer der Maske.

HINWEIS: Prüfen Sie die Maske vor jedem Gebrauch. Wechseln Sie die Maske aus, wenn Teile davon beschädigt sind oder wenn Gel aufgrund von Rissen oder Einstichen freigelegt ist.

HINWEIS: Obwohl sich das Gelkissen seidig anfühlt, besteht unter normalen Umständen und bei Befolgung der empfohlenen Reinigungs- und Wartungsverfahren nicht die Möglichkeit, dass es reißt, ausläuft oder sich von der Maske löst. Allerdings ist das Gelkissen nicht unzerstörbar. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Missbrauch kann es einreißen, aufreißen bzw. abgewetzt werden. Die Maske nicht in einer Geschirrspülmaschine reinigen. Die Garantie deckt solche Produktausfälle nicht ab. Behandeln Sie deshalb Ihre neue **Mojo**® Ganzgesichtsmaske mit Sorgfalt.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Luftstromwiderstand bei 50 l/min: 0,40 cm H_2O; bei 100 l/min: 0,65 cm H_2O

Totraumvolumen (in mL, ungefähr) **Klein** 160 mL **Mittelgroß** 185 mL **Groß** 205 mL

Widerstand des Anti-Erstickungsventils im Einzelfehlerzustand: Inspiratorisch; 0,85 cm H_2O pro l/s. Expiratorisch; 0,98 cm H_2O pro l/s

Anti-Erstickungsventil: Druck, offen zur Atmosphäre; 1,10 cm H_2O. Druck geschlossen zur Atmosphäre: 1,60 cm H_2O

έχετε ρυθμίσει τη μάσκα και το εξάρτημα κεφαλής σωστά και εξακολουθεί να υπάρχει πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

4. Ενώστε τον περιστρπφικό προσαρμογέα με το σωλήνα της συσκευής (CPAP, διπλή στάθμη, αναπνευστήρα)' βάλτε τη συσκευή να λειτουργήσει και βεβαιωθείτε ότι κυκλοφορεί αέας μέσα στη μάσκα.
5. Διαθέτει εύκαμπτο δακτύλιο στο εσωτερικό μέρος της μάσκας για αλλαγή σχήματος, άνετη προσαρμογή και ελαχιστοποίηση των διαρροών.
6. Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης για να μειώνονται οι διαρροές στη βάση της μύτης. Μην προσπαθείτε να μειώσετε τις διαρροές στη βάση της μύτης σφίγγοντας υπερβολικά τον πάνω ιμάντα.

ΓΡΗΓΟΡΗ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΜΑΣΚΑΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ

7. Πιάστε τον κάτω ιμάντα και σηκώστε τον να αποκολληθεί από το πρόσωπο. Βγάλτε τη μάσκα και την εξάρτηση της κεφαλής.

CE 0123

Το **Mojo**® είναι εμπορικό σήμα της Sleepnet Corporation.

Επισκεφτείτε την τοποθεσία μας στο Web στη διεύθυνση www.sleepnetmasks.com.

Mojo® Vented Full Face Mask

DANSK

INDHOLD: **Mojo**® Vented Full Face Mask med Hovedtøj

KUN PÅ RECEPT LATEX-FRI FREMSTILLET I USA

Mojo® Full Face Mask (ansigtsmasken til hele ansigtet) fra Sleepnet koncernen er beregnet til brug med anordninger med positivt luftvejstryk, såsom CPAP eller bi-level (dobbeltniveau), som drives ved eller over 3cm H_2O til behandling af obstruktiv søvnapnø hos voksne.

GENERELLE OPLYSNINGER - ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

FORSIGTIG: Ifølge amerikansk føderal lovgivning kan denne anordning kun sælges af en læge eller efter ordination af en læge.

FORSIGTIG: **Mojo**® Full Face Mask (ansigtsmasken til hele ansigtet) må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C (122°F).

FORSIGTIG: Denne maske er kun beregnet til brug til én patient. Den kan rengøres og bruges flere gange til samme person, men må ikke bruges til flere personer. Må ikke steriliseres eller desinficeres.

ADVARSEL: Pas på ikke at blokere eller forsøge at tætne lufthullerne eller ventilen til forhindring af genindånding.

ADVARSEL: Ved lave CPAP tryk kan gennemstrømningen gennem udåndingsåbningerne være utilstrækkelig til at udrense al den udåndede luft fra slangerne. Der kan til en vis grad forekomme genindånding.

ADVARSEL: **Mojo**® Full Face Mask (ansigtsmasken til hele ansigtet) må ikke bruges med grundlinietryk under 3 cm H_2O eller over 19 cm H_2O.

ADVARSEL: Denne maske skal bruges i forbindelse med den anordning med positivt luftvejstryk, der anbefales fra fabrikken, af lægen eller åndedrætsterapeuten. Masken må ikke bruges, med mindre der er tændt for anordningen med positivt luftvejstryk, og denne fungerer, som den skal. Maskens lufthuller må aldrig blokeres. Lufthullerne sikrer en uafbrudt luftstrømning ud af masken. Når der er tændt for anordningen med positivt luftvejstryk, og den fungerer rigtigt, skyller frisk luft fra anordningen den udåndede luft ud gennem maskens lufthuller. Men hvis anordningen med positivt luftvejstryk ikke fungerer, er der mulighed for at genindånde udåndingsluften. Genindånding af udåndingsluft kan under visse omstændigheder medføre kvælning. Denne advarsel gælder de fleste modeller af CPAP maskiner og masker.

ADVARSEL: Hvis der anvendes ilt til denne CPAP maske, skal der slukkes for ilttilførslen, når CPAP maskinen ikke er i funktion. Forklaring på advarslen: Når CPAP anordningen ikke er i brug, og der er drejet op for ilttilførslen, kan ilten der tilføres til ventilatorslangen hobe sig op inden i CPAP maskinens beholder. Ilt, der har ophobet sig i CPAP maskinens beholder, er brandfarligt.

ADVARSEL: Rygning eller brug af åben ild, fx levende lys, er forbudt, når der anvendes ilt.

ADVARSEL: Man bør rådføre sig med fabrikanten angående korrekte slanger til O_2 berigelse. Ved en fastsat hastighed af supplerende ilttilførsel forandres koncentrationen af den inhalerede ilt afhængigt af trykindstillingerne, patientens åndedrætsmønster, valg af maske og lækagehastigheden.

ADVARSEL: For at gøre risikoen for at kaste op i søvne så lille som mulig, skal man undlade at spise

σταθερό ρυθμό του συμπληρωματικής ροής οξυγόνου, η συγκέντρωση οξυγόνου που αναπνέουμε θα διαφέρει, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, το ρυθμό εισπνοής του ασθενούς, το είδος της μάσκας και το ρυθμό διαρροής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώνεται ο κίνδυνος για εμετό στη διάρκεια του ύπνου, αποφεύγετε να τρώτε ή να πίνετε τρεις (3) ώρες προ της χρήσης της μάσκας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν αν νιώθετε ναυτία, τάση προς εμετό, παίρνετε κάποια φαρμακευτική αγωγή που μπορεί να προκαλέσει εμετό, ή αν δεν είστε σε θέση να βγάλετε τη μάσκα μόνοι σας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η Πλήρης Μάσκα Προσώπου **Mojo**® διαθέτει εγγύηση 3 μηνών για κατασκευαστικά ελαττώματα. Εάν εντοπίσετε κάποιο κατασκευαστικό ελάττωμα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Η μάσκα έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής 6 έως 12 μήνες. Παρακαλούμε κατά την απόρριψη της μάσκας και των εξαρτημάτων, ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την απόρριψη ιατρικών αποβλήτων. Η Πλήρης Μάσκα Προσώπου **Mojo**® και τα εξαρτήματα της δεν περιέχουν το συνθετικό υλικό λατέξ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΤΟΜΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

Συνιστάται η διενέργεια καθαρισμού σε καθημερινή βάση. Πλύνετε τη μάσκα και τα εξαρτήματά της σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Μετά από τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τη μάσκα σχολαστικά. Ελέγξτε οπτικά ότι οι σχισμές εξαερισμού είναι καθαρές και αφήστε τη μάσκα να στεγνώσει στον αέρα. Το πλύσιμο του προσώπου σας, πριν φορέσετε τη μάσκα, θα αφαιρέσει την τυχόν περίσσεια ελαίων του δέρματος από το πρόσωπο και θα παρατείνει την διάρκεια ζωής της μάσκας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη μάσκα και τη βαλβίδα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τη μάσκα αν υπάρχουν χαλασμένα εξαρτήματα ή είναι εκτεθειμένη η γέλη εξαιτίας ρωγμών ή τρυπημάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το υπόστρωμα γέλης, αν και είναι πολύ μαλακό στην αφή, δεν σκίζεται, διαρρέει ή αποκολλάται από τη μάσκα σε κανονική χρήση και όταν ακολουθούνται τα συνιστώμενα πρωτόκολλα καθαρισμού και συντήρησης. Ωστόσο, το υπόστρωμα γέλης δεν είναι άφθαρτο. Θα σκιστεί, κοπεί και αποχωριστεί εάν υποστεί κακό χειρισμό ή κακομεταχείριση. Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες τέτοιου είδους. Συνεπώς, παρακαλούμε να χειρίζεστε με προσοχή την Πλήρη Μάσκα του Προσώπου σας **Mojo**®.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντίσταση σε ροή αέρα στα 50 Λ/λεπτό: 0,40 cm H_2O; στα 100 Λ/λεπτό: 0,65 cm H_2O

Ογκοσ Νεκρου Χωρου (κυβικά εκατοστά κατά προσέγγιση)

Μικρός 160 mL **Μέσος** 185 mL **Μεγάλος** 205 mL

Αντοχή της βαλβίδας για την προστασία από ασφυξία σε περίπτωση βλάβης ενός στοιχείου: Εισπνοή: 0,85 cm H_2O ανά L/s. Εκπνοή: 0,98 cm H_2O ανά L/s

Βαλβίδα για την προστασία από ασφυξία: ανοιχτή στην ατμοσφαιρική πίεση: 1,10 cm H_2O. Κλειστή στην ατμοσφαιρική πίεση: 1,60 cm H_2O

Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση ενός μέτρου: <33 db (A), Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης: <41 db (A)

Οδηγίες Χρήσης της Πλήρους Μάσκας Προσώπου *Mojo*® με Εξοπλισμό Κεφαλής

1. Απαγκιστρώστε το δεξί ή αριστερό μαγνητικό κλιπ από τη μάσκα.
2. Εφαρμόστε τη μάσκα και τον εξοπλισμό των ιμάντων στο κεφάλι με το μπλε ύφασμα να βλέπει προς τα έξω. Αγκιστρώστε το μαγνητικό κλιπ στη θέση του.
3. Προσαρμόστε τους πάνω και κάτω ιμάντες γύρω από το κεφάλι. απελευθερώστε τις λαβές Velcro® και τραβήξτε τις προς τα εμπρός προς το κέντρο της μάσκας πάνω από το πρόσωπο, και ρυθμίστε την τάση και το μήκος του ιμάντα. Κολλήστε πάλι τις λαβές.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μάσκα θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπο και να μια αποτελεσματική αεροστεγή κάλυψη. Οι ιμάντες πρέπει να ρυθμίζονται για να κρατάνε τη μάσκα σταθερή. αν τους τραβήξετε και είναι πολύ σφιχτά μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα. Η μάσκα δεν πρέπει να σφίγγει τη μύτη ή το στόμα σας. Πρέπει να μπορείτε να αναπνέετε ελεύθερα και άνετα. Αν

A-bewerteter Schalldruckpegel in 1 m Abstand: <33 dB (A); A-bewerteter Schallleistungspegel: <41 dB (A)

Benutzeranweisung für die *Mojo*® Ganzgesichtsmaske mit Kopfgurthalterung

1. Den rechten oder linken Magnetclip der Maske aushaken.
2. Die Maske und die Kopfgurtvorrichtung mit dem blauen Stoff nach außen weisend aufsetzen. Den Magnetclip fest einhaken.
3. Obere und untere Kopfgurte bequem festziehen. Dazu die Klettenverschlusslaschen aushaken und nach vorne ziehen, um die Maske auf dem Gesicht zu zentrieren. Dann die Gurtspannung und -länge justieren. Laschen befestigen.

   HINWEIS: Die Maske soll bequem jedoch luftdicht auf dem Gesicht sitzen. Die Gurte müssen justiert werden, damit die Maske gut sitzt. Zu starkes Anziehen der Gurte kann Hautreizungen verursachen. Die Maske darf die Nase bzw. den Mund nicht zusammendrücken, damit Sie unbehindert und bequem atmen können. Sollte die Maske bzw. das Kopfgurtsystem richtig angepasst sein und trotzdem weitere Probleme bereiten, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Berater.
4. Den Drehanschluss der Maske an der Schlauchvorrichtung befestigen (CPAP, zweistufig, Ventilator). Gerät einschalten und bestätigen, dass Luft durch die Maske strömt.
5. Um die Maskenform zu verändern, den in der Maske eingebetteten biegbaren Ring entsprechend sanft biegen um einen bequemen Sitz und Leckfreiheit zu erzielen.
6. Die Spannschraube mit den Fingern drehen, um Undichten am Nasenrücken zu vermeiden. Undichten am Nasenrücken nicht durch übermäßiges Anziehen des oberen Gurts vermindern.

SCHNELLTRENNUNG VON MASKE UND KOPFGURTVORRICHTUNG

7. Den unteren Gut greifen und vom Gesicht abheben. Die Maske und Kopfgurtvorrichtung abnehmen.

CE 0123

Mojo® ist ein Markenzeichen der Sleepnet Corporation.

Besuchen Sie unsere Website unter www.sleepnetmasks.com.

Masque facial intégral *Mojo*® ventilé

FRANÇAIS

CONTENU : Masque facial intégral **Mojo**® ventilé avec casque

UNIQUEMENT SUR ORDONNANCE SANS LATEX FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS

Le masque facial intégral **Mojo**® de Sleepnet Corporation est destiné à être utilisé avec un dispositif d'aide respiratoire sous pression positive d'au moins 3cm H_2O, tel qu'un appareil de PPC ou à deux niveaux de pression pour le traitement chez l'adulte de l'apnée obstructive du sommeil.

INFORMATIONS GÉNÉRALES - AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

MISE EN GARDE : Les lois fédérales américaines limitent la vente de cet appareil à ou sur demande d'un médecin.

MISE EN GARDE : Ne pas exposer le masque facial intégral **Mojo**® à des températures supérieures à 50° C.

MISE EN GARDE : Ce masque est réservé à l'usage sur un seul patient. Il peut être nettoyé et utilisé à plusieurs reprises sur la même personne, mais ne doit pas être utilisé sur plusieurs personnes. Ne pas stériliser ni désinfecter.

AVERTISSEMENT : Ne pas obstruer ni tenter de fermer hermétiquement les orifices d'évacuation ou la valve antiretour.

AVERTISSEMENT : À des pressions de PPC faibles, le débit par les ports d'expiration peut être insuffisant pour éliminer tous les gaz expirés de la tubulure, entraînant un certain degré de réinhalation.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser le masque facial intégral **Mojo**® à des pressions initiales inférieures à 3 cm H_2O ou supérieures à 19 cm H_2O.

AVERTISSEMENT : Ce masque doit être utilisé avec le dispositif de pression expiratoire positive recommandé par le fabricant, le médecin ou le thérapeute en inhalothérapie. Ne pas utiliser ce masque sans que le dispositif de pression expiratoire positive ne soit en marche et fonctionne correctement.

Les orifices d'évacuation du masque ne doivent jamais être bloqués car ils permettent un écoulement d'air continu hors du masque. Lorsque le dispositif de pression expiratoire positive est en marche et fonctionne correctement, l'air frais qui entre dans le dispositif chasse l'air expiré par les orifices d'évacuation du masque. Si le dispositif de pression expiratoire positive ne fonctionne pas, l'air expiré peut être réinhalé. Dans certains cas, la réinhalation d'air expiré peut conduire à la suffocation. Cette mise en garde s'applique à la plupart des modèles d'appareils et de masques de PPC.

AVERTISSEMENT : Si de l'oxygène est utilisé avec ce masque de PPC, le débit d'oxygène doit être arrêté lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche. Explication de l'avertissement : Lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que le débit d'oxygène est actif, l'oxygène délivré à la tubulure du respirateur peut s'accumuler à l'intérieur du boîtier de l'appareil de PPC. L'oxygène accumulé à l'intérieur du boîtier de l'appareil de PPC créé un risque d'incendie.

AVERTISSEMENT : Ne pas fumer et ne pas allumer de bougies ou d'autres sources de flammes nues, pendant l'utilisation d'oxygène.

AVERTISSEMENT : Consulter le fabricant en ce qui concerne la tubulure d'enrichissement en O_2. En présence d'un débit fixe d'oxygénothérapie, la concentration en oxygène inhalé peut varier en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque choisi et du taux de fuite.

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de vomissement pendant le sommeil, éviter de manger ou boire pendant trois heures avant d'utiliser le masque.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser ce produit si vous avez des nausées ou vomissements, si vous prenez un médicament sur ordonnance pouvant provoquer des vomissements, ou s'il vous est impossible de retirer le masque sans aide.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le masque intégral **Mojo**® est garanti 3 mois contre tout vice de fabrication. Si vous suspectez un défaut de fabrication, contactez votre fournisseur. Le masque est prévu pour être utilisé 6 à 12 mois. Débarrassez-vous du masque et des accessoires conformément à la réglementation locale et régionale. Le masque facial intégral **Mojo**® et ses accessoires ne contiennent pas de latex.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE - USAGE PATIENT UNIQUE

Il est recommandé de procéder à un nettoyage quotidien. Laver le masque et ses composants dans de l'eau chaude et un détergent doux. Rincer soigneusement le masque après l'avoir lavé. Vérifier que les fentes sont libres et laisser le masque sécher à l'air. Il est conseillé de se laver le visage avant de mettre le masque en place afin d'éliminer l'excédent d'huiles faciales et prolonger la vie du masque.

REMARQUE : Inspecter le masque et la valve avant chaque usage. Le remplacer si certaines parties sont endommagées ou si le gel est exposé en raison de déchirures ou de perforations.

REMARQUE : Bien qu'il soit doux au toucher, le coussinet de gel est conçu pour ne pas se déchirer, fuir ou se détacher du masque dans des conditions normales d'utilisation et pour autant que les protocoles de nettoyage et d'entretien recommandés soient observés. Le coussinet de gel n'est cependant pas indestructible. Il peut se déchirer, être coupé ou se fendre s'il est soumis à une manipulation ou un usage incorrect. Ne pas laver en machine. La garantie ne couvre pas ce type de défaillances. Il convient donc de manipuler le masque facial intégral **Mojo**® avec précaution.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Résistance de l'interface au débit d'air à 50 L/min : 0,40 cm H_2O; à 100 L/min : 0,65 cm H_2O

Volume Mort (mL approx.) **Petit** 160 mL **Moyen** 185 mL **Grand** 205 mL

Résistance de la valve anti-asphyxie dans un état de simple défaillance; à l'inspiration ; 0,85 cm H_2O par L/s; À l'expiration ; 0,98 cm H_2O par L/sValve anti-asphyxie

Pression en situation ouverte à l'atmosphère; 1,10 cm H_2O. Pression en situation fermée à l'atmosphère : 1,60 cm H_2O

Niveau de pression acoustique pondérée A à une distance de 1 m : <33 db (A); niveau de puissance acoustique pondérée A : <41 db (A)

Mode d'emploi du casque *Mojo*®

1. Décrocher le clip aimanté droit ou gauche du masque.

5. Flettere delicatamente l'anello pieghevole integrato all'interno del guscio della maschera per cambiarle forma, per il comfort del paziente e per ridurre le perdite.
6. Ruotare la vite di tensione in modo da eliminare perdite in corrispondenza dell'arco del naso. Non tentare di ridurre le perdite in corrispondenza dell'arco del naso stringendo eccessivamente la cinghia superiore.

RILASCIO RAPIDO DELLA MASCHERA E CUFFIA

7. Afferrare la cinghia inferiore e allontanarla dal viso. Rimuovere il gruppo maschera/cuffia.

CE 0123

Mojo® è un marchio di fabbrica di Sleepnet Corporation.

Visitare il sito Web www.sleepnetmasks.com.

Εξαεριζόμενη μάσκα πλήρους κάλυψης προσώπου *Mojo*® ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ: Εξαεριζόμενη μάσκα πλήρους κάλυψης προσώπου **Mojo**® με κεφαλοδέτη

ΜΟΝΟ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΝΤΑΓΗ

ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΚΟΜΜΙ (ΛΑΤΕΞ)

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.

Η Πλήρης Μάσκα Προσώπου **Mojo**® της εταιρίας Sleepnet προορίζεται για χρήση με συσκευές αεραγωγού θετικής πίεσης όπως CPAP ή διπλής στάθμης, που λειτουργούν στα ή πάνω από τα 3 εκ. H2O για την αντιμετώπιση της παρελκυστικής άπνοιας στους ενήλικες.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να μην εκτίθεται η Πλήρης Μάσκα Προσώπου **Mojo**® σε θερμοκρασίες πάνω από τους 122°F (50°C).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μάσκα αυτή προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Μπορεί να καθαριστεί και να χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα από το ίδιο πρόσωπο αλλά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πολλά διαφορετικά άτομα. Μην την αποστειρώνετε ή την απολυμαίνετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη φράζετε ή προσπαθείτε να σφραγίσετε τις οπές αέρα ή τη βαλβίδα μονής κατεύθυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η πίεση της μονάδας CPAP είναι χαμηλή, η ροή μέσω των θυρών εκπνοής ενδέχεται να είναι ανεπαρκής για τον καθαρισμό όλων των αερίων που εκπνέονται από το σωλήνα. Μπορεί να υπάρξει αναρρόφηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να μην χρησιμοποιείτε την Πλήρη Μάσκα Προσώπου **Mojo**® με πίεση αναφοράς κάτω των 3 εκ. H_2O ή μεγαλύτερη από 19 εκ. H_2O.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μάσκα αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού που συνιστάται από τον κατασκευαστή ή το γιατρό ή τον ειδικό θεραπευτή σας για την αναπνοή. Η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός αν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού είναι σε λειτουργία και λειτουργεί σωστά. Οι οπές του αέρα δεν πρέπει να φράζονται ποτέ. Οι οπές του αέρα επιτρέπουν τη συνεχή ροή το αέρα εκτός της μάσκας. Όταν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού και λειτουργεί σωστά, ο καινούργιος αέρας από τη συσκευή διώχνει τον αέρα που εκπνέεται μέσα από τις οπές εξόδου αέρα της μάσκας. Οταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού δεν λειτουργεί, ο αέρας που εκπνέεται μπορεί να αναρροφηθεί. Η αναρρόφηση του αέρα που εκπνέεται, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να οδηγήσει σε ασφυξία. Η παρουσα προειδοπο ιηση ισχυει για τα περισσοτερα μοντελα συσκευων CPAP και μασκασ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν χρησιμοποιείται οξυγόνο με αυτή τη μάσκα CPAP, η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα CPAP. Επεξήγηση της προειδοποίησης: ΗΟταν δεν λειτουργεί η συσκευή CPAP, και αφήνετε να υπάρχει ροή οξυγόνου, το οξυγόνο που παρέχεται στη σωλήνωση του αερισμού μπορεί να συσσωρευτεί μέσα στο κλειστό περίβλημα της συσκευής CPAP. Το οξυγόνο που συσσωρεύεται στο περίβλημα της συσκευής CPAP θα προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απαγορεύεται το κάπνισμα ή ύπαρξη ανοιχτής φλόγας όταν χρησιμοποιείται το οξυγόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για τη σωστή σωλήνωση εμπλουτισμού O_2. Σε

AVVERTENZA: Non fumare o lasciare fiamme non protette come candele nelle vicinanze quando si usa l'ossigeno.

AVVERTENZA: Consultare il produttore riguardo al tubo di arricchimento O_2 idoneo. A una portata fissa di ossigeno supplementare, la concentrazione di ossigeno inspirata varia con le impostazioni di pressione, la respirazione del paziente, la selezione della maschera e la portata delle perdite.

AVVERTENZA: Per ridurre al minimo il rischio di vomitare durante il sonno, non mangiare o bere per tre (3) ore prima di usare la maschera.

CONTROINDICAZIONI

Non usare questo prodotto se si soffre di nausea, vomito, si prendono farmaci che possono causare vomito e non si è in grado di rimuovere la maschera da soli.

INFORMAZIONI GENERALI

La maschera integrale **Mojo**® è coperta da una garanzia di 90 giorni per difetti di fabbricazione. In caso si rilevi un difetto di fabbricazione, contattare il fornitore. La durata utile della maschera va dai 6 ai 12 mesi. Smaltire la maschera e i suoi accessori in conformità alle disposizioni locali e regionali. La maschera integrale **Mojo**® e i relativi accessori non contengono lattice.

PULIZIA E MANUTENZIONE - DA USARE SU UN UNICO PAZIENTE

Si consiglia una pulizia quotidiana. Lavare la maschera e i componenti con acqua calda e un detergente neutro. Dopo il lavaggio sciacquare bene la maschera. Verificare che i fori di sfiato siano liberi e fare asciugare la maschera all'aria. Il lavaggio del volto prima di indossare la maschera rimuove l'eccesso di olio dalla pelle e aumenta la durata della maschera.

NOTA: controllare la maschera e la valvola prima di ciascun uso. Sostituire la maschera se vi sono parti danneggiate o gel depositato in seguito a lacerazioni o fori.

NOTA: il cuscinetto di gel, sebbene sia soffice al tatto, non si lacera, perde o stacca dalla maschera se usato come previsto e mantenuto seguendo le raccomandazioni per la pulizia e la manutenzione. Tuttavia, il cuscinetto di gel non è indistruttibile. Si può lacerare, tagliare e strappare se sottoposto ad abusi o maltrattamenti. Non lavare in lavastoviglie. La garanzia non copre questo tipo di difetti del prodotto. Occorre, quindi, trattare con cura la maschera integrale **Mojo**®.

INFORMAZIONI TECNICHE

Resistenza al flusso d'aria a 50 L/min: 0,40 cm H_2O; a 100 L/min: 0,65 cm H_2O

Volume Di Spazio Morto (mL appross.) **Piccola** 160 mL **Media** 185 mL **Grande** 205 mL

Resistenza della valvola anti-asfissia in condizioni di guasto singolo: Inspiratoria; 0,85 cm H_2O per L/s. Espiratoria; 0,98 cm H_2O per valvola anti-asfissia L/s

Pressione aperta all'atmosfera; 1,10 cm H_2O. Pressione chiusa all'atmosfera: 1,60 cm H_2O

Livello di pressione sonora ponderata A a 1 m di distanza: <33 db (A); livello di potenza sonora ponderata A: <41 db (A)

Istruzioni per l'uso della maschera integrale *Mojo*®

1. Sganciare il connettore magnetico a destra o a sinistra dalla maschera.
2. Collocare il gruppo maschera/cuffia sul capo con il lato di stoffa blu in fuori. Agganciare in posizione il connettore magnetico.
3. Regolare la cinghia superiore e inferiore della cuffia, sganciare le linguette di Velcro® e tirare in avanti in modo da centrare la maschera sul viso, regolare la tensione e la lunghezza delle cinghie. Fissare le linguette.

   NOTA: la maschera deve essere sistemata comodamente sul viso pur impedendo all'aria di uscire. Le cinghie devono essere regolate in modo da stabilizzare la maschera; se le cinghie sono troppo tese la cute può irritarsi. La maschera non deve stringere il naso o la bocca, permettendo di respirare liberamente e con agio. Se la maschera e la cuffia sono regolate correttamente, ma un eventuale problema continua, contattare il personale medico.
4. Fissare l'adattatore girevole al tubo del dispositivo (CPAP, due livelli, ventilatore); accendere il dispositivo e controllare il flusso dell'aria attraverso la maschera.

2. Placer l'ensemble casque-masque sur la tête avec le tissu bleu orienté vers l'extérieur. Remettre le clip aimanté en place.
3. Régler les sangles supérieure et inférieure du casque; défaire les pattes Velcro® et tirer vers l'avant pour centrer le masque sur le visage, puis régler la tension et la longueur des sangles. Fixer de nouveau les pattes Velcro®.

   REMARQUE : Le masque doit reposer confortablement contre le visage tout en assurant une étanchéité adéquate. Ajuster les sangles de façon à stabiliser le masque ; ne pas trop serrer les sangles sous risque d'irriter la peau. Le masque ne doit pas comprimer le nez ou la douche et doit permettre une respiration aisée et confortable. Si un problème persiste alors que le masque et le casque sont ajustés correctement, contacter un prestataire de santé.
4. Raccorder l'adaptateur pivotant à la tubulure de l'appareil (PPC, deux niveaux de pressions, respirateur), puis mettre celui-ci en marche et vérifier si l'air circule dans le masque.
5. Pliez doucement l'anneau flexible intégré dans la coque du masque pour modifier la forme du masque, le rendre plus confortable et réduire les fuites.
6. Tourner la mollette de serrage pour éliminer les fuites au niveau du nez. Ne pas tenter de diminuer les fuites au niveau du nez en serrant trop la sangle supérieure.

LIBÉRATION RAPIDE DU MASQUE ET DU CASQUE

7. Saisir la sangle inférieure et soulever en éloignant du visage. Retirer l'ensemble masque-casque.

CE 0123 **Mojo**® est une marque commerciale de Sleepnet Corporation.

Visitez notre site Internet à l'adresse www.sleepnetmasks.com.

Het geventileerde volgelaatsmasker *Mojo*® NEDERLANDS

INHOUD: Het geventileerde volgelaatsmasker **Mojo**® met hoofdhulsel

UITSLUITEND VERKRIJGBAAR OP VOORSCHRIFT

BEVAT GEEN LATEX VERVAARDIGD IN DE VS

Het **Mojo**® volgelaatsmasker van Sleepnet Corporation dient voor gebruik met positieve-luchtdrukapparaten, zoals CPAP- of bi-level-apparaten, die met een druk van 3 cm H_2O of hoger werken ter behandeling van obstructieve slaapapnoe in volwassenen.

ALGEMENE INFORMATIE - WAARSCHUWINGEN EN AANDACHTSPUNTEN

LET OP: In de Verenigde Staten mag dit instrument uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

LET OP: Het **Mojo**® volgelaatsmasker niet blootstellen aan temperaturen van meer dan 50° C.

LET OP: Dit masker dient uitsluitend voor eenmalig gebruik bij een enkele patiënt. Het mag worden gereinigd en herhaaldelijk gebruikt bij dezelfde persoon, maar mag niet bij meerdere personen worden gebruikt. Steriliseer of desinfecteer het masker niet.

WAARSCHUWING: De ventilatieopeningen en het niet voor opnieuw inademen bestemde ventiel niet blokkeren of afsluiten.

WAARSCHUWING: Bij lage CPAP-druk kan de stroming door de uitademingspoorten ontoereikend zijn om al het uitgeademde gas uit de slang te verwijderen. Het is mogelijk dat er wat gas opnieuw wordt ingeademd.

WAARSCHUWING: Het **Mojo**® volgelaatsmasker niet gebruiken bij een basislijndruk van minder dan 3 cm H_2O of meer dan 19 cm H_2O.

WAARSCHUWING: Dit masker moet worden gebruikt met een positieve-luchtwegdrukapparaat dat door de fabrikant of door uw arts of ademhalingstherapeut wordt aanbevolen. Het masker mag alleen worden gebruikt wanneer het positieve-luchtwegdrukapparaat is aangezet en naar behoren werkt. De ventilatieopeningen van het masker mogen nooit worden geblokkeerd. De ventilatieopeningen zorgen voor een continue luchtstroming uit het masker. Wanneer het positieve-luchtwegdrukapparaat is aangezet en naar behoren werkt, spoelt nieuwe lucht uit het apparaat de uitgeademde lucht uit de ventilatieopeningen van het masker weg. Wanneer het positieve-luchtwegdrukapparaat niet werkt, is het mogelijk dat uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd. Het opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan in bepaalde omstandigheden tot verstikking leiden. Deze waarschuwing geldt voor de meeste modellen CPAP-apparaten en maskers.

WAARSCHUWING: Indien er zuurstof wordt gebruikt met dit CPAP-masker, moet de zuurstofstroom worden uitgezet wanneer het CPAP-apparaat niet in werking staat. Uitleg van de waarschuwing: wanneer het CPAP-apparaat niet in werking staat en de zuurstofstoom blijft aanstaan, kan de in de slang van het beademingsapparaat toegediende zuurstof zich ophopen in de behuizing van het CPAP-apparaat. Indien er zich zuurstof in de behuizing van het CPAP-apparaat ophoopt, ontstaat er brandgevaar.

WAARSCHUWING: Er mag niet worden gerookt en er mogen geen open vlammen zoals kaarsen worden gebruikt wanneer er zuurstof wordt gebruikt.

WAARSCHUWING: De fabrikant raadplegen voor de juiste O_2-verrijkingsslang. Bij een vaste hoeveelheid aanvullende zuurstofstroom varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het gekozen masker en het lekpercentage.

WAARSCHUWING: Om het risico van braken tijdens het slapen tot een minimum te beperken, drie (3) uur vóór gebruik van het masker niet eten of drinken.

CONTRA-INDICATIES

Gebruik dit product niet indien u zich misselijk voelt, braakt, een geneesmiddel op recept inneemt dat braken kan veroorzaken of indien u het masker niet zelf kunt verwijderen.

ALGEMENE INFORMATIE

Het **Mojo**® volgelaatsmasker heeft een garantie van 3 maanden voor fabricagefouten. Neem contact op met uw leverancier als u een fabricagefout vermoedt. Het masker heeft een verwachte levensduur van 6 tot 12 maanden. Gooi het masker en de accessoires weg conform de lokale en regionale richtlijnen. Het **Mojo**® volgelaatsmasker en de accessoires bevatten geen latex.

REINIGING EN ONDERHOUD - VOOR EENMALIG GEBRUIK BIJ EEN ENKELE PATIËNT

Er wordt aanbevolen het product dagelijks te reinigen. Reinig het masker en zijn componenten in warm water met zacht wasmiddel. Spoel het masker grondig na het wassen. Controleer of de ventilatiegleuven open zijn en laat het masker in de open lucht drogen. Was uw gezicht alvorens het masker te passen zodat overtollige oliën worden verwijderd. Zo wordt de levensduur van het masker verlengd.

NB: Inspecteer het masker en het ventiel telkens vóór gebruik. Vervang het masker indien delen ervan beschadigd zijn of de gel blootligt als gevolg van scheuren of gaatjes.

NB: Hoewel het gelkussen zijdeachtig aanvoelt, scheurt of lekt het niet en komt het niet los van het masker bij normaal gebruik en indien de aanbevolen aanwijzingen voor reiniging en onderhoud worden opgevolgd. Het gelkussen is echter niet onverwoestbaar. Het zal scheuren indien het verkeerd behandeld of misbruikt wordt. Niet schoonmaken in een afwasmachine. Dit type productfouten valt niet onder de garantie. Ga daarom voorzichtig om met uw nieuwe **Mojo**® volgelaatsmasker.

TECHNISCHE INFORMATIE

Weerstand tegen luchtstroom bij 50 l/min.: 0,40 cm H_2O; bij 100 l/min.: 0,65 cm H_2O

Dode Ruimte Volume (mL bij benadering) **Small** 160 mL **Medium** 185 mL **Large** 205 mL

Weerstand van het anti-asfyxieventiel in enkelvoudige foutconditie: Inspiratorisch; 0,85 cm H_2O per L/s. Expiratorisch; 0,98 cm H_2O per L/s

Anti-asfyxieventiel: atmosfeerafhankelijke druk; 1,10 cm H_2O. Atmosfeeronafhankelijke druk: 1,60 cm H_2O

Geluidsdrukniveau volgens wegingscurve A op 1 m afstand: <33 Geluidskrachtniveau volgens wegingscurve A in db (A): <41 db (A)

Gebruiksaanwijzing voor *Mojo*® headgear

1. Maak de rechter of linker magnetische clip los van het masker.
2. Plaats het masker met headgear op het hoofd met het blauwe materiaal naar buiten gericht. Haak de magnetische clip op zijn plaats vast.
3. Stel de bovenste en onderste riem van de headgear af; maak de Velcro® lipjes los, trek de riemen naar voren om het masker in het midden van het gezicht te plaatsen en stel de riemen op de juiste druk en lengte in. Breng de lipjes aan.

   NB: Het masker moet gemakkelijk tegen het gezicht liggen en toch luchtdicht afsluiten. De riemen moeten zodanig worden afgesteld dat het masker wordt gestabiliseerd; indien de riemen te strak worden getrokken, kan er huidirritatie ontstaan. Het masker mag uw neus of mond niet beklemmen; u moet vrij en onbelemmerd kunnen ademhalen. Indien zich een probleem voordoet ondanks het feit dat het masker en de headgear goed zijn aangebracht, dient u contact op te nemen met uw medische zorgverlener.
4. Breng de warteladapter op de slang van het apparaat (CPAP-, bi-level-, beademingsapparaat) aan; zet het apparaat aan en controleer de luchtstroom door het masker.
5. Buig de buigzame ring aan de binnenkant van het masker voorzichtig om de vorm van het masker aan te passen, voor een comfortabele pasvorm te zorgen en om lekken tegen te gaan.
6. Draai aan de spanschroef om lekken bij de brug van de neus op te heffen. Probeer de lekken bij de brug niet te verminderen door de bovenste riem strakker aan te trekken.

SNELONTKOPPELING VAN MASKER EN HEADGEAR

7. Pak de onderste riem beet en til deze van het gezicht weg. Verwijder het masker met headgear.

CE 0123 **Mojo**® is een handelsmerk van Sleepnet Corporation.

Bezoek onze website op www.sleepnetmasks.com.

Maschera integrale *Mojo*® ITALIANO

CONTENUTO: Maschera integrale **Mojo**® con cuffia Mojo

SOLAMENTE PRESCRIZIONE MEDICA

NON CONTIENE LATTICE PRODOTTO IN U.S.A.

La maschera integrale Sleepnet Corporation **Mojo**® è prevista per l'uso con dispositivi a pressione positiva per vie respiratorie, come CPAP (Continuous Positive Air Pressure o Pressione aria positiva continua) o a due livelli, operanti a una pressione uguale o superiore a 3 cm H_2O per il trattamento di apnea nel sonno di tipo ostruttivo in adulti.

INFORMAZIONI GENERALI - AVVERTENZE E PRECAUZIONI

ATTENZIONE: Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di autorizzazione medica.

ATTENZIONE: Non esporre la maschera integrale **Mojo**® a temperature superiori ai 50°C.

ATTENZIONE: Questa maschera è prevista per l'uso su un solo paziente. Può essere pulita e usata ripetutamente sulla stessa persona, ma non può essere usata su più persone. Non risterilizzare o disinfettare.

AVVERTENZA: Non bloccare o tentare di sigillare i fori di sfogo o la valvola di prevenzione della reinspirazione.

AVVERTENZA: A basse pressioni CPAP, il flusso attraverso le aperture di espirazione può essere insufficiente ad eliminare tutto il gas esalato dal tubo, con il conseguente rischio di respirare aria espirata.

AVVERTENZA: Non usare la maschera integrale **Mojo**® con una pressione di linea di base inferiore a 3 cm H_2O o superiore a 19 cm H_2O.

AVVERTENZA: Questa maschera deve essere usata con il dispositivo a pressione positiva per vie respiratorie raccomandato dal produttore, o dal medico o terapista respiratorio. La maschera non deve essere usata se il dispositivo a pressione positiva per vie respiratorie non è acceso e non funziona come previsto. I fori di sfogo della maschera devono essere sempre liberi da ostruzioni. I fori di sfogo consentono l'uscita di un flusso continuo d'aria dalla maschera. Quando il dispositivo a pressione positiva per vie respiratorie è acceso e funziona correttamente, nuova aria dal dispositivo spinge fuori l'aria espirata attraverso i fori di sfogo della maschera. Se il dispositivo a pressione positiva per vie respiratorie non funziona, l'aria espirata può essere respirata una seconda volta, causando, in alcuni casi, soffocazione. Quest'avvertenza è applicabile alla maggior parte dei modelli di macchine e maschere CPAP.

AVVERTENZA: Se si usa ossigeno con questa maschera CPAP, il flusso di ossigeno deve essere chiuso quando la macchina CPAP non è in funzione. Spiegazione dell'avvertenza: quando il dispositivo CPAP non è in funzione e il flusso di ossigeno rimane aperto, l'ossigeno erogato nel tubo del ventilatore può accumularsi nell'involucro della macchina CPAP, con il rischio di incendio.